

un progetto di



**Triennale
Milano**

ponderosamusicart



in collaborazione con

Blue Note
Jazz Club MILANO & Restaurant

JAZZ MI

01—10 NOVEMBRE 2019
JAZZMI.IT

info

✉ info@jazzmi.it

☎ 📞 +39 351 5398855

> FINO AL 31 OTTOBRE LUN-VEN: ore 14-18
> 1-10 NOVEMBRE LUN-DOM: ore 10-18

f 📷 jazzmimilano
#jazzmi2019

tickets

Biglietti disponibili su / Tickets on sale on:
jazzmi.it

Multi ticket VIVATICKET *ticketone.it*

Il costo dei biglietti in programma è riferito al prezzo alla porta la sera dello spettacolo, ad esclusione dei concerti al Blue Note Milano il cui prezzo indicato è quello della biglietteria online.

Tutti gli eventi FREE sono a ingresso libero fino ad esaurimento posti, salvo dove diversamente indicato.

Ticket prices within this program refer to the door price the night of the concert, except for Blue Note Milano whose prices refer to online ticketing.

All FREE events are free admission until full capacity is reached, unless otherwise stated.

ABBONAMENTI / CARNETS

Gli abbonamenti di JAZZMI sono disponibili su jazzmi.it/abbonamenti a partire da 85€.

JAZZMI carnets are available on jazzmi.it/abbonamenti starting from 85€.

BIGLIETTI / TICKETS

Triennale Milano Teatro, Teatro Dal Verme, Conservatorio di Milano, Auditorium di Milano

POSTI A SEDERE NUMERATI / NUMBERED SEATS

Blue Note Milano, Teatro Gerolamo, Teatro Out Off

POSTI A SEDERE NON NUMERATI / UNNUMBERED SEATS

Arizona 2000, Alcatraz, BASE Milano, Santeria Toscana 31, Spirit De Milan

POSTI IN PIEDI / STANDING

jazzmi

un progetto

Triennale Milano Teatro
e Ponderosa Music & Art

in collaborazione con

Blue Note Milano

direzione artistica

Luciano Linzi e Titti Santini

direzione organizzativa

Lorenzo Carni

direzione di produzione

Aronne Galimberti
Francesca Raimondi

booking

Paolo Caiani
Giuseppe Ponti

comunicazione

Sara Mehrjoei
A Buzz Supreme: Fabio Vergani,
Andrea Sbaragli, Leonardo
Cianfanelli, Danilo Durante

segreteria organizzativa e promozione

Martina Iacoangeli

organizzazione Jazzdoit e assistenza booking

Arianna Occhipinti

ticketing

Umberto Nicoletti

JAZZMI art

Monica Vanini

produzione artist

Marco Castellani
Luca Di Cataldo
Alice Monfredi

produzione free

Elisa Abba
Giovanna Alfieri
Stefano Coppelli
Erminia De Angeli
Bianca Malusardi
Sirio Rotatori

staff ponderosa

Renato Di Sieno
Samya Kadri
Stefania Nepi

web & social media marketing

Stefano Fileti

infoline e segreteria produzione

Giorgia Bacis
Paolo Bianchini
Carlotta Clerici

progetto grafico

Ottodesign | Tommaso Gornati

illustrazione

Nazario Graziano

testi programma

Marco Castellani

traduzioni

Cecilia Martini

foto / video

Federica Cicuttini
Fabrizio Cenci

FONDAZIONE CRT TEATRO DELL'ARTE

consiglio d'amministrazione

Severino Salvemini - Presidente,
Renato Besana, Erica Corti,
Titti Santini, Antonio Tazartes

direttore generale

Carlo Morfini

direttore operativo

Carla Morogallo

direttore artistico

Umberto Angelini

comitato artistico

Valeria Cantoni, Davide Giannella,
Alina Marazz, Massimo Toriggiani

organo di controllo

Salvatore Percuoco

coordinamento generale

Nicoletta Balestreri

produzione e organizzazione

Lidia Gavana
Bianca Ramponi

comunicazione e promozione

Silvia Bovio
Chiara Perrone
Niki Theodoridi
Chiara Carena

ufficio stampa

Matteo Torterolo

ufficio tecnico

Valentina Tescari
Matteo Massocco
Valeria Palermo

personale tecnico

Alessandro Barbieri
Marcelo Guerra
Filippo Ragone
Danilo Tamburini

BLUE NOTE MILANO

direzione artistica

Nick The Nightfly

staff

Lucas Baroni
Daniele Genovese
Zoran Matejevic
Fabio Mittino
Chiara Tramarin

ufficio stampa

ABG PR

CASTA DIVA GROUP

relazioni esterne

Manuela Micheli
Nicole Rovere

grazie

A tutti i partner coinvolti
nella rete della quarta edizione
di JAZZMI

Allo staff dell'Assessorato
alla Cultura ed in particolare
a Filippo Del Corno, Silvia Tarassi,
Isabella Menichini, Franca Faragò,
Francesca Calabretta,
Elena Giorgi

Allo staff di SIAE - Società
Italiana degli Autori ed Editori

Allo staff del Touring Club
Italiano e in particolare
a Valentina Suni ed Erika Iotta

Al Consiglio Regionale
di Regione Lombardia e in
particolare a Daniele Palmulli,
Emanuele Scatagliini
e Donatella Modica

Allo staff del FAI

A Municipio 3, Municipio 5,
Lacittàintorno, Danae Festival,
Cinema Wanted Clan, L'impronta
Onlus, Social Street Gratosoglio
Basmetto, Parrocchia Santa Maria
Madre della Chiesa, Terzo
Paesaggio e Made in Corvetto,
Fucine Vulcano, Libreria Punta
alla Luna, Ricordi Music School,
Sonomusica, Percussion Village
Music School, Heracles
Gymnasium, Spazio Tadini,
Istituto Comprensivo Statale

Via Giacosa, MM SpA, Amici
del Parco Trotter, Cortile 68,
Spazio Terzo Tempo Ululì, Nuovo
Armenia, Casa della Carità, Parole
in Circolo (in città), Medicinema,
Vidas, IULM, Rob de Matt

Ai volontari di JAZZMI 2019

HERBIE HANCOCK Archie Shepp
AFRO-CUBAN ALL STARS JOHN McLAUGHLIN
Stefano Bollani e Chucho Valdés
THE WOOTEN BROTHERS PAOLO FRESU TRIO
Hiromi ENRICO RAVA KENNY BARRON
ENRICO INTRA e ALEX STANGONI John Scofield & Jon Cleary
MINGUS BIG BAND Fabrizio Bosso e Giovanni Guidi
NIGHTMARES ON WAX Melanie De Biasio GHOSTPOET
PATRIZIO FARISELLI JUDITH HILL NIK BÄRTSCH'S RONIN
KASSA OVERALL MARGIN WASILEWSKI TRIO
Spyro Gyra DELVON LAMARR ORGAN TRIO
TAXIWARS FLORIAN WEBER
Rossana Casale TUCK & PATTI UOMINI IN FRAC
REDI HASA & ROCCO NIGRO RYMDEN NUBYA GARCIA
MÉLISSA LAVEAUX Ambrose Akinmusire Quartet
GIANLUIGI TROVESI e GIANNI COSCIA Dario Buccino BATIK KOKOROKO
PAOLO JANNACCI TRIO BOBO Guido Manusardi SUPERMARKET
Glauco Venier KAJA DRAKSLER MAURO OTTOLINI Stefano Battaglia
MATTHEW LEE NICO GORI E MOLTI ALTRI

JAZZMI 2019

01—10 NOVEMBRE

QUARTA EDIZIONE / 4TH EDITION

Quarta edizione di JAZZMI, il festival che ha portato vivacità e dinamismo sulla scena del jazz nazionale.

Anche quest'anno JAZZMI tiene fede alle sue linee programmatiche: celebrazione dei grandi maestri della storia del jazz, sguardo attento ai protagonisti della scena contemporanea e spazio ai giovani talenti. E poi tanti strumenti, tante opportunità per approfondire la conoscenza di questa arte unica e affascinante, densa di contenuti sociali e culturali imprescindibili.

JAZZMI, the music festival that brought a lively and dynamic energy to the Italian jazz scene, returns for its fourth consecutive year and remains faithful to its original aims: to celebrate the great masters in jazz history, to keep an eye on the main players on the contemporary scene, and to give a voice and space to new talents.

But that's not all: the festival will provide plenty of tools and opportunities for an in-depth analysis of this unique and fascinating art and its fundamental social and cultural elements.

Direzione artistica di **Luciano Linzi e Titti Santini**

JAZZMI APP

Per esplorare la città, condividere i tuoi eventi preferiti, costruire il tuo #jazzmi2019, scarica la nuova app JAZZMI su App Store e Google Play.

Download the new JAZZMI app on App Store and Google Play, to explore the city, bookmark your favorite events and share your #jazzmi2019 hashtag on social media.

condividi il tuo jazzmi con
share your jazzmi with
#JAZZMI2019

JAZZMI WHAT?

JAZZMI è musica e non solo. Il programma del festival è strutturato secondo diversi percorsi che coinvolgeranno tutta la città.

JAZZMI is not only music. The festival's program is structured along different paths, encompassing the whole city for thirteen days.

— ARTIST

Grandi artisti sui principali palchi della città
World-renowned artists performing onstage all around the city.

— FREE

Concerti ed eventi gratuiti
Free-of-charge concerts and events

— LACITTÀINTORNO / JAZZMIAROUND

Itinerari musicali alla scoperta dei quartieri periferici, in collaborazione con Lacittàintorno di Fondazione Cariplo e associazioni di quartiere
Musical itineraries to discover city's neighborhoods, in collaboration with Lacittàintorno / Fondazione Cariplo and local associations

— KIDS

Laboratori e concerti per bambini
Children-oriented concerts and workshops

— ART

Mostre e contaminazioni tra musica e arti visive
Exhibitions and cross-contaminations between visual arts and music

— BOOK

Presentazioni e incontri con autori e jazzisti
Book launches and meet-the-authors

— MOVIES

Proiezioni di film e documentari sul jazz
Screenings of movies and documentaries

— STORIES

Approfondimenti sulla storia del jazz
In-depth analyses on the history of jazz

— JAZZDOIT

Incontri con professionisti del jazz
Audiences with jazz professionals

— NIGHT&DAY

Eventi prodotti da spazi culturali partner del festival

Events produced by the festival's cultural partners

1 — 10 NOVEMBRE 2019

ECM 50

VIAGGIO NELL'IMMAGINARIO SONORO ECM
CONTAMINAZIONI CONTEMPORANEE

SEASE RPM

— Via Fiori Chiari ang. Via M. Formentini

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

copertine / cover **ECM**

foto di / pictures by **Luciano Rossetti**

a cura di / curated by **Alessandro Bettonagli**

Editions of Contemporary Music, ma per il mondo del jazz è semplicemente ECM! L'etichetta discografica fondata nel 1969 da Manfred Eicher a Monaco di Baviera ha certamente fatto la storia del jazz. È da poco una splendida cinquantenne ed è stata sin dalla sua nascita un punto di riferimento per un'intera generazione di jazzisti a partire dai tardi anni sessanta.

JAZZMI la celebra, non solo con concerti e incontri, ma anche con una mostra delle sue copertine storiche e delle fotografie di Luciano Rossetti. Fra le punte di diamante dell'etichetta alcune leggende come Jan Garbarek, John Surman, Pat Metheny, Bill Frisell e molti altri.

Gli scatti di Luciano Rossetti sono un viaggio nell'immaginario sonoro ECM. Attimi cristallizzati, stati d'animo che accendono ancora per un istante il tempo della musica. Da Jarrett a Pärt, da Monk a Kancheli si distende per l'intero percorso della mostra uno spartito in bianco e nero che racconta le "contaminazioni degli artisti ECM".

It's called Editions of Contemporary Music, but to the world of jazz it's simply ECM! The record label founded in 1969 by Manfred Eicher in Munich is undoubtedly a fixture in the history of Jazz. The label, which recently turned 50, has been a benchmark for a generation of jazz musicians since its inception in the late 60s.

JAZZMI celebrates it, not only with concerts and talks, but also with an exhibition of Luciano Rossetti's pictures and ECM most memorable covers, featuring legends of jazz such as Jan Garbarek, John Surman, Pat Metheny, Bill Frisell, Keith Jarrett and many others.

JAZZMI presents a journey into ECM's imagination of sound through pictures by Luciano Rossetti. Images of sound, crystallized moments, moods reigniting the time of music, if only for an instant. From Jarrett to Pärt, from Monk to Kancheli, a black and white score unrolls throughout the exhibition, to represent the "contaminations of ECM artists".

> info, orari e tutti gli eventi dedicati a ECM 50 / info, opening times and all events dedicated to ECM 50: jazzmi.it/ECM50

— ART — FREE

GIOVEDÌ 31 OTTOBRE 2019

JAZZMI
HALLOWEEN NIGHT

NIGHTMARES ON WAX DJ SET

+ ABSTRACT

ARIZONA 2000

— Via N. Battaglia, 12

ore **23.30**

ticket: **15€**

consumazione inclusa / drink included

JAZZMI 2019 inizia con una speciale preview notturna, una notte di Halloween che scherza con il jazz nel centro di Nolo. Non è esagerato dire che Nightmares on Wax è sinonimo di un "luogo nel tempo". È un luogo individuale per chiunque voglia assaporare un'anima randagia fatta di frammenti di ricordi lontani e che incornicia la generazione che sta arrivando. George Evelyn, in arte Nightmares on Wax, ha creato al mixer un suono unico costruito su una fusione di jazz, hip hop e reggae, esattamente ciò che ha cambiato la scena musicale inglese tra gli anni Ottanta e Novanta.

JAZZMI 2019 kicks off with a special night preview, a Halloween party playing with jazz in the heart of Nolo. It is no exaggeration to say that Nightmares on Wax can be defined as a "place in time". It is an individual place for anyone wishing to savor a stray soul made of fragments of distant memories, serving as a backdrop for future generations. George Evelyn, aka Nightmare on Wax, creates through his turntables a unique melting pot of jazz, hip hop and reggae, that is to say the exact sound that transformed the British music scene between the 80s and the 90s.

1

NOVEMBRE
VENERDI
FRIDAY

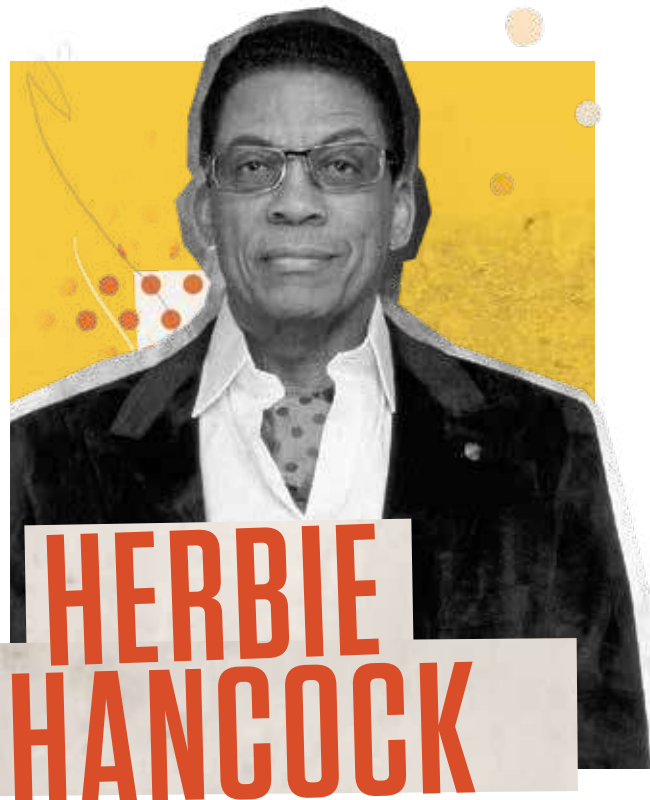
MINGUS BIG BAND

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6
ore 18.00
ticket: 30€ / 35€

È un lascito musicale incandescente quello di Charles Mingus. Una musica che allo stesso tempo riallinea gli orologi del jazz, squassa i canoni e trova nella contraddizione continua, nell'abitare la battaglia, la sua specifica coerenza. Mingus ha creato un mondo a sua immagine e somiglianza retto da calde leggi proprie, immediato, erotico, di una bellezza lancinante anche quando canta la vita agra degli afroamericani. E se a quarant'anni dalla morte il pianeta Mingus orbita ancora come un astro di fuoco nei molti cieli del jazz, lo dobbiamo anche agli ensemble promossi da sua moglie Sue, come questa Mingus Big Band, premiata con il Grammy Award, che ci riporta il tuono e la tenerezza di un colosso del Novecento.

It's a white-hot musical legacy, the one Charles Mingus left in his wake. Music that realigns the clocks of jazz, smashes its canons and finds a specific coherence in its continuous contradiction and its ability to delve into battle. Mingus created a world in his image, governed by hot laws of its own, immediate, erotic, and staggeringly beautiful even while singing the bitter life of African Americans. And if planet Mingus still orbits like a fiery star across the skies of jazz forty years after his death, we also owe it to the ensembles promoted by his wife Sue, such as the Grammy Award-winning Mingus Big Band, bringing back to life the thunder and tenderness of a 20th century giant.

Il concerto sarà anticipato, alle ore 16.00, da un incontro con alcuni membri della band — ingresso libero / The concert will be preceded, at 4.00 pm, by a meeting with some of the band's members — free entrance.



HERBIE HANCOCK

CONSERVATORIO DI MILANO · SALA VERDI
— Via Conservatorio, 12
ore 21.00
ticket: 40€ / 80€ **SOLD OUT**

A sessant'anni dal suo debutto professionale, Herbie Hancock rimane dove è sempre stato: in prima linea nella cultura, nella tecnologia e nella musica. Leggendaro pianista, compositore, icona del jazz mondiale, Hancock ha fatto parte di ogni movimento musicale significativo dagli anni Sessanta in poi, a cominciare dal quintetto di Miles Davis. Se il suo contributo è stato determinante per l'ibridazione del jazz elettrico con il funk e il rock, il suo approccio creativo continua a travolgere le distinzioni di genere e a influenzare moltissima musica di oggi, techno, dance e hip hop compresi. Ha vinto un Oscar per la colonna sonora di *Round Midnight* e 14 Grammy Award, tra cui quello alla carriera. Presiede la cattedra di Creative Jazz della Los Angeles Philharmonic e il Thelonious Monk Institute of Jazz. È stato nominato Goodwill Ambassador dell'Unesco e ha ricevuto la massima Onorificenza del Kennedy Center.

Sixty years after his professional debut, Herbie Hancock remains where he has always been, at the forefront of culture, technology and music. A legendary pianist and composer, a worldwide icon of jazz, Hancock has taken part to every significant musical movement since the 60s, starting with Miles Davis's quintet. His contribution was pivotal in hybridizing electric jazz with funk and rock, and many contemporary sounds, from street music to the one we call "highbrow", have been influenced by his brilliant creations. After winning an Oscar and 14 Grammys, including a lifetime achievement award, Hancock now presides over the Jazz section of the Los Angeles Philharmonic and the Thelonious Monk Institute, as well as being a UNESCO goodwill Ambassador and a recipient of the Kennedy Center's highest Honor.



THE WOOTEN BROTHERS

BLUE NOTE MILANO
— Via P. Borsieri, 37
ore 21.00 — ticket: 40€
ore 23.30 — ticket: 30€

> replica / repeat performance 2/11

Quello che gli apocrifi Four Brothers erano per il sound di Woody Herman, i quattro autentici fratelli Wooten lo sono per il funky soul: quattro cuori imparentati in un'unica, incontenibile esplosione di energia. I Grammy Award che hanno vinto singolarmente e lontano da casa, non li hanno strappati dalla loro vera Heimat, che rimane qui, tra jazz, funk, soul, R&B, territorio di cui incessantemente ridisegnano i confini. E non poteva essere diversamente per una band nata negli anni Settanta sotto l'egida del grande Curtis Mayfield.

The four authentic Wooten brothers are to funky-soul what the apocryphal Four Brothers were to Woody Herman's sound: four blood-related hearts connected to form a single, unstoppable explosion of energy. Their individual Grammy Awards have not distracted them from home, where their Heimat remains, a common territory combining jazz, funk, soul and R&B whose boundaries they are constantly redrawing. And how could they not, being a 1970s band born under the auspices of the great Curtis Mayfield?

SABATO 2 NOVEMBRE

MASTERCLASS con VICTOR WOOTEN

ore 16.30
ticket: 15€

FLORIAN WEBER

TEATRO GEROLAMO
— Piazza C. Beccaria, 8
ore 21.00
ticket: 18€

Florian Weber, artista della scuderia ECM, ha esordito già a quattro anni come pianista e non si è mai fermato. Dalla fine del 2003 porta avanti il suo progetto da solista in cui presenta ed evolve, sulla base della sua concezione del jazz, la molteplicità degli influssi musicali provenienti dalla musica classica, moderna e pop.

Florian Weber, ECM artist, made his debut as a pianist at the age of 4 and never stopped playing since then. At the end of 2003 he began performing an ever-evolving solo program featuring a wide range of influences, from classical music to modern and pop, on which he bases his conception of jazz.

ARTCHIPEL ORCHESTRA & ORCHESTRA DI VIA PADOVA

BATIK – AFRICANA SUITE

TRIENNALE MILANO TEATRO
— Viale E. Alemagna, 6
ore 21.30
ticket: 15 euro

Artchipel e l'Orchestra di via Padova, dirette rispettivamente da Ferdinando Faraò e Massimo Latronico, presentano *Batik*: un progetto ispirato e dedicato interamente alla musica africana. Le storie delle due orchestre milanesi si incontreranno per dare vita ad un'unica partitura che vedrà i musicisti di entrambe le orchestre riuniti in un unico ensemble.

Artchipel and the Orchestra di via Padova, conducted by Ferdinando Faraò and Massimo Latronico respectively, present *Batik*, a project inspired by and completely devoted to African music. These two Milanese orchestras will mingle their respective histories to create a unique score, joining together their musicians form one great ensemble.



SUPERMARKET + LA ROCHELLE DJ SET

JAZZMI PARTY

BASE MILANO
— Via Bergognone, 34
ore 23.00
ticket: 10€

in collaborazione con / in collaboration with
Via Audio

Supermarket non è solo lo stravagante nome di una band non convenzionale, ma è soprattutto un luogo dove la musica è a buon mercato e vive tra gli scaffali del jazz, del calypso, del tango e del punk. L'idea, geniale, nasce dal chitarrista Alfredo Nuti Dal Portone, che stanco di una vita di stenti nella musica, nel 2010 mette su questo quartetto "male assortito" con i compari Roberto Villa, Marcello Jandu Detti e Carlo Vallicelli.

As well as being the peculiar name of an unconventional band, Supermarket is above all a place where cheap music lives among the shelves of jazz, calypso, tango and punk. This brilliant idea was conceived in 2010 by guitarist Alfredo Nuti Dal Portone who, tired of a life of hardship in music, created this "ill-matched" quartet with pals Roberto Villa, Marcello Jandu Detti and Carlo Vallicelli.

1

NOVEMBRE
VENERDI
FRIDAY

PAUL BLEY**SEASE RPM**— Via Fiori Chiari ang. Via M. Formentini
ore 11.00

JAZZMI celebra, con sei differenti racconti/lezioni, cinquant'anni delle edizioni più contemporanee e rivoluzionarie del jazz: ECM. Il racconto parte con Claudio Sessa, giornalista e critico musicale.

Through a series of six conferences, JAZZMI celebrates the 50th anniversary of ECM, the most contemporary and revolutionary jazz label ever. The first meeting will be led by journalist and music critic Claudio Sessa.

— **STORIES** — **JAZZODOIT** — **FREE****MILES DAVIS:
BIRTH OF THE COOL****ANTEO PALAZZO DEL CINEMA**

— Piazza XXV Aprile, 8

ore 11.00 — ticket: 7€> replica / repeat screening **4/11**regia / director **Stanley Nelson**con / with **Ron Carter, Jimmy Cobb, Miles****Davis** · documentario / documentary · 115 min
USA, 2019 · v.o. sott. inglese

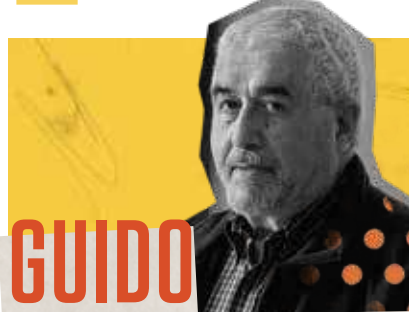
Miles Davis: trombettista, capofila, innovatore. Miles era una forza singolare della natura, la vera incarnazione del cool. Il tema centrale della vita di Miles Davis e di questo documentario è la determinazione irrequieta di Davis per rompere i confini e vivere la vita alle sue condizioni.

Miles Davis: Horn player, bandleader, innovator. Miles was a singular force of nature, the very embodiment of cool. The central theme of Miles Davis' life, and of this film is Davis' restless determination to break boundaries and live life on his own terms.

— **MOVIES****MATT CHIAPPIN QUARTET****PALAZZINA APPIANI**— Viale G. Byron, 2 · Parco Sempione
ore 11.00

Il Salone d'Onore di Palazzina Appiani, grazie al FAI, ospita il quartetto di Matt Chiappin. Un sound unico, risultato del mix tra jazz, hip hop e R&B tipici del jazz americano, ispirato a grandi nomi come Robert Glasper, Christian Scott e Keyon Harrold.

Thanks to the support of the FAI, the Italian Fund for the Environment, The Salone d'Onore of Palazzina Appiani, will host a performance by the Matt Chiappin quartet, whose unique sound stems from the mixture of jazz, hip hop and R&B which is typical of American jazz, inspired by major names such as Robert Glasper, Christian Scott and Keyon Harrold.

— **FREE****GUIDO
MANUSARDI****TRIENNALE MILANO TEATRO**

— Viale E. Alemagna, 6

ore 12.00**ticket: 12€**

Maestro di swing, ispiratore per intere generazioni di musicisti, si esibisce in duo con Mattia Magatelli al contrabbasso. Guido Manusardi è certamente una delle massime espressioni pianistiche europee. Ha suonato al fianco di giganti come Johnny Griffin, Slide Hampton, Red Mitchell e Dexter Gordon. I suoi concerti sono la combinazione perfetta di esperienza, passione, curiosità, swing, rispetto per la tradizione e creatività.

A master of swing who inspired whole generations of musicians, Guido Manusardi, among the highest examples of contemporary European piano music who played with legends such as Johnny Griffin, Slide Hampton, Red Mitchell e Dexter Gordon, will perform in a duo with Magatelli at the double bass. Manusardi's concerts are a perfect blend of experience, passion, curiosity, swing, creativity and respect for tradition.

MARCO TRABUCCO**MERAKI TRIO****CASTELLO SFORZESCO**

— Piazza Castello

ore 14.00

Il Museo degli Strumenti Musicali ospita nella Sala della Balla del Castello Sforzesco Marco Trabucco e la sua band con un progetto originale, intimo, non privo di sorprese in cui il jazz incontra lo zen in un viaggio rilassato e rilassante nella contemporaneità.

The Museum of Musical Instruments and Sala della Balla at the Castello Sforzesco will host Marco Trabucco and his band for an original performance, intimate and surprising, in which jazz will meet Zen for a relaxed and relaxing journey through contemporary music.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free— **FREE****PENSIERI AFRICANI DUO
DUDÙ KOUATE & GUIDO BOMBARDIERI****CASA DELLA CARITÀ**

— Via F. Brambilla, 10

ore 17.00in collaborazione con / in collaboration with
Lacittàintorno

Quartiere Adriano è un laboratorio di integrazione culturale e cittadinanza attiva grazie alle tante progettualità sviluppate sul territorio e messe in rete da Lacittàintorno, programma di Fondazione Cariplo dedicato alla rigenerazione urbana, non ultima la presa in cura tramite il patto di collaborazione Real Giardino di spazi verdi di via Brambilla. Qui Casa della carità dal 2002 offre una famiglia per donne e uomini di ogni età, etnia e religione in difficoltà e qui Pensieri Africani Duo seguirà le tracce della musica popolare e dei canti tradizionali africani con melodie suonate da Guido Bombardieri e cantate da Dudù Kouate.

Quartiere Adriano is an experiment in cultural integration enacted through several local social and cultural associations, joined together in the Lacittàintorno network, a program by Fondazione Cariplo and devoted to urban renewal, not least forms part in this program the handling of the flowbeds around Via Brambilla. In this area, since 2002, Casa della Carità has been providing a true family to people of all ages, nationalities and religions, who may be suffering a temporary setback. In this venue, Pensieri Africani Duo will retrace the steps of folk music and traditional African songs with melodies performed by Guido Bombardieri and sung by Dudù Kouate.

— **FREE****JAZZMI AROUND
—GRATOSOGGIO**

Crocevia di culture e di incontri, JAZZMI vi invita a scoprire il camaleontico Gratosoglio: accompagnati da una brass band itinerante, il festival troverà casa in alcuni spazi sociali del quartiere e concluderà il suo percorso fra le iconiche torri bianche che hanno segnato la storia di quest'area alle porte sud della città.

JAZZMI invites you to discover the ever-changing Gratosoglio, a veritable crossroads of cultures and encounters: in the company of a traveling brass band, the festival will make a home in some of the neighborhood's main gathering areas. A journey that will come to an end among the iconic white towers that marked the history of this area at the southern gates of the city.

ALEA & THE SIT**RI.ABI.LA**

— Via A. Feraboli, 15

ore 15.00— **FREE****MEFISTO BRASS****PARTENZA DA RI.ABI.LA**

— Via A. Feraboli, 15

ore 16.00

Sostenuta dal ritmo di grancassa e rullante, accompagnata dal dialogo esplosivo fra sassofoni e susafono, la stravagante Mefisto Brass Band guiderà il pubblico per le strade di Gratosoglio.

Backed by the rhythm of bass and snare drums, accompanied by an explosive dialogue between saxophones and susaphone, the extravagant Mephisto brass band will guide its audience through the streets of Gratosoglio.

— **FREE****MAGUEY PLANT****CAM GRATOSOGGIO**

— Via M. Saponaro, 30

ore 18.00— **FREE****GLAUCO VENIER****PARROCCHIA SANTA MARIA****MADRE DELLA CHIESA**

— Via M. Saponaro, 28

ore 21.00

Nominato a un Grammy Award nel 2008 e artista di punta dell'etichetta ECM, Glauco Venier ha collaborato con alcuni dei più importanti esponenti del jazz mondiale e il suo piano solo chiude fra le torri bianche la giornata JAZZMI dedicata a Gratosoglio.

Nominated for a Grammy Award in 2008 and ECM artist, Glauco Venier has worked with some of the best-known names in world jazz, and his piano solo performance will provide the finale to the JAZZMI Gratosoglio day, among the neighborhood's iconic white towers.

— **FREE**in collaborazione con / in collaboration with
Social Street Gratosoglio Basmetto**ROBERTA GENTILE****& THE LATE SET****VOLVO STUDIO MILANO**— Viale della Liberazione ang. Via M. Gioia
ore 18.00

JAZZMI trova il suo cuore a Porta Nuova nel bellissimo Volvo Studio Milano. La suadente voce di Roberta Gentile ha già incantato Bluey Maunick, leader degli Incognito e si prepara ad ammaliare il pubblico di JAZZMI insieme ai suoi Late Set.

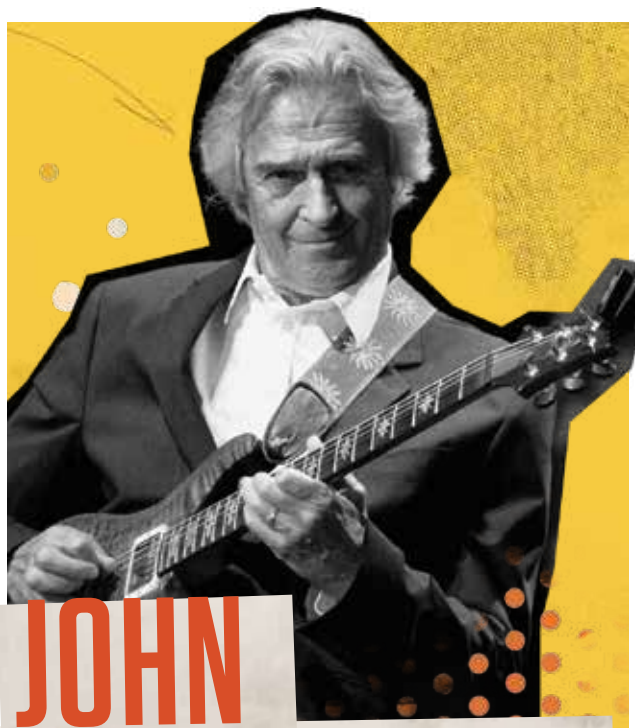
JAZZMI will find a home in the beautiful Volvo Studio Milano of Porta Nuova, where the velvety voice of Roberta Gentile and her Late Sets, having already charmed Incognito frontman Bluy Maunick, prepares to captivate JAZZMI audiences as well.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free— **FREE****EMMA MORTON
& THE GRACES****VOLVO STUDIO MILANO**— Viale della Liberazione ang. Via M. Gioia
ore 20.00

Tra Emma Morton e i suoi The Graces è stato amore a prima vista: insieme esplorano i mondi sconfinati del jazz, del blues e del folk scozzese. Il risultato è pura energia che esploderà fra i colori suggestivi dell'aurora boreale ricreata al Volvo Studio Milano. Con la partecipazione di Dimitri Grecchi Espinoza.

It was love at first sight between Emma Morton and The Graces, who have been exploring together the endless worlds of jazz, blues and Scottish folklore. The result is pure energy that will explode in the evocative colors of the northern lights, recreated for the occasion at the Volvo Studio Milano. Featuring a special appearance by Dimitri Grecchi Espinoza.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free— **FREE**



JOHN McLAUGHLIN AND THE 4TH DIMENSION

CONSERVATORIO DI MILANO · SALA VERDI

— Via Conservatorio, 12

ore 21.00

ticket: 30€ / 45€

Forse il virtuosismo maggiore di uno dei più grandi virtuosi della chitarra di tutti i tempi è quello di non servirsene, ma di metterlo costantemente al servizio della ricerca musicale e spirituale. Flamenco, raga indiani, musica orientale, rock, avant-garde, ovviamente jazz, sono per John McLaughlin altrettante porte d'accesso all'intensità musicale, a una più alta verità. Che riduca in briciole una chitarra elettrica o che cuocia a fuoco lento una ballad acustica, il risultato sarà comunque stupefacente per vitalità e trascendenza. Con la band 4th Dimension, McLaughlin torna sul glorioso repertorio della Mahavishnu Orchestra. Accordi fatidici e galoppate di diavoli, temi lirici e improvvisazioni al fulmicotone, concentrazione mistica e velocità sovranaturale.

Perhaps the greatest virtuosity of one of the greatest guitar virtuosos of all time is not to exploit his own talent, but to use it as the means for a never-ending musical and spiritual research. Flamenco, Indian raga, Eastern music, rock, avant-garde and of course jazz are used by John McLaughlin as gateways to musical intensity, paths to a higher truth. Whether he is crushing an electric guitar or slow-burning an acoustic ballad, the result amazes for its vitality and transcendence. With the help of the 4th Dimension, McLaughlin returns to the glorious repertoire of the Mahavishnu Orchestra: powerful chords and galloping devils, lyrical themes and incendiary improvisations, mystical focus and supernatural speed. Interplay is guaranteed, with the support of his band of formidable companions of more than a decade of inner climbs.

OMAGGIO A MODUGNO

UOMINI IN FRAC — PEPPE SERVILLO, JAVIER GIROTTI, FURIO DI CASTRI, RITA MARCOTULLI, MATTIA BARBIERI

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 30€ / 35€

Cosa si chiede a un classico? Che continui a parlarci, diceva Italo Calvino, anche quando il suo tempo è irrimediabilmente finito. Ma come conciliare allora classicità e jazz, ossia forma perfetta e improvvisazione? Qualche anno fa Furio Di Castri ha invitato alcuni grandi jazzmen a confrontarsi con i classici di Frank Zappa. Ora vuole osare di più con un monumento della canzone italiana come Modugno. L'urlo a braccia aperte di *Volare* aveva proiettato l'Italia del boom dentro la modernità e cambiato il nostro modo di cantare. Modugno è a tutti gli effetti un nostro classico che continua a parlarci grazie al jazz e agli Uomini In Frac.

What do we ask of a classic? Writer Italo Calvino once said we want it to speak to us even when its time is hopelessly over. But how can we reconcile classicism with jazz, that is to say perfect form with improvisation? A few years ago, Furio Di Castri invited some jazzmen to engage with the classics of Frank Zappa. Now the time has come to aim even higher, attempting to measure up to Italian musical icon Modugno. His open-armed cry "Volare" thrust Italy and its booming economy into the modern age and the worldwide stage, revolutionizing our music: a classic, in fact, that speaks to us to this day with the help of jazz and its Men in Suits.



TAXIWAR

SANTERIA TOSCANA 31 — Viale Toscana, 31

ore 22.00

ticket: 18€

Non paia strano che il leader dei grandi dEUS canti in un quartetto jazz. Tom Barman non è e non sarà mai uno di quei crooner vanesi, un cantante da giacca. Al contrario, ama il jazz feroce dei Sessanta, i vinili Blue Note e Impulse, Pharoah Sanders, Archie Shepp, Albert Ayler, leoni che di ogni cosa facevano un fuoco. Un'energia dirompente, pathos che si taglia col coltello, hip bop e testi all'altezza della situazione. Il Guardian ha scritto un gran bene del loro nuovissimo secondo disco, intelligente, riuscito, che non si dà delle arie. Non ce n'è bisogno, quando si è artisti sinceri come loro.

It should not seem strange for the leader of legendary indie-rock band dEUS to sing in a jazz quartet. Tom Barman is not and will never be one of those vain, suited-up crooners. On the contrary, he loves the ferocious jazz of the 60s, Blue Note vinyls and Impulse, Pharoah Sanders, Archie Shepp, Albert Ayler, lions that set everything they touched on fire. Disruptive energy, thick pathos, hip-bop and lyrics that rise to the occasion. The Guardian has praised their brand-new, intelligent, accomplished and down-to-earth second album. No need to put on airs, for sincere artists like them.

KOKOROKO

ARCI BIKO

— Via E. Ponti, 40

ore 22.30

ticket: 20€

La Grande Madre Africa ha aperto un'ulteriore filiale a Londra, nel bel mezzo di quella British New Scene di giovani musicisti che pronunciano il jazz con nuovi accenti. Questo è un collettivo che si chiama Kokoroko, otto giovani elementi guidati dalla trombettista Sheila Maurice-Grey e dediti all'afro-beat, la musica che amano, su cui sono cresciuti e diventati funky. Con le radici in Africa Occidentale e innervata dei colori acidi della Londra contemporanea, la loro musica si ispira ai maestri Fela Kuti, Ebo Taylor, Tony Allen, cui non mancano mai di rendere omaggio nei loro irresistibili concerti, fatti di presenza scenica, ottoni impulsivi, estro, freschezza e ritmi black che scuotono l'anima e il corpo.

Great Mother Africa has opened up a new branch in London, smack in the middle of a British New Scene of young musicians pronouncing jazz in a multitude of new accents. This time we present musical collective Kokoroko, a young 8-piece band led by trumpeter Sheila Maurice-Grey. Inspired by afro-beat, their sound is firmly rooted in West Africa and veined with the acid colors of contemporary London. They look up to artists such as Fela Kuti, Ebo Taylor and Tony Allen, paying homage to them in their irresistible live performances made of commanding stage presence, impulsive brass instruments, fresh flair and black rhythms to shake your body and soul.



DELVON LAMARR ORGAN TRIO

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 23.00

ticket: 15€

Secondo Delvon Lamarr, sbalorditivo organista e riluttante band leader, gli universi ruotano intorno a un organo Hammond B3. A suo dire non c'è e non ci sarà mai niente di più bello nel jazz né altrove. Ogni volta che si siede a suonarlo, convoca tutta la musica nera esistente, soul, jazz, R&B, funk, e ci instaura un reame meraviglioso a suo talento, fresco di rugiada come il primo mattino del mondo. Su insistenza di sua moglie Amy Noto, Delvon ha di recente ammesso nel suo reame altri due musicisti, trasformando la monarchia assoluta in triumvirato. Groove sgargiante e atmosfera vivace da eterna jam-session gli hanno fatto prendere quota e conquistare le classifiche. Ecco qui, a JAZZMI, per il dovuto gemellaggio.

According to stunningly talented organist Delvon Lamarr, more than one universe revolves around a Hammond B3 organ. He says nothing more beautiful will ever exist, in jazz or elsewhere. Every time he sits down to play, he summons the whole of black, soul, jazz, R&B and funk music to create a wonderful realm under the rule of his talent, dewy and fresh like the first morning of the world. At the insistence of his wife Amy Noto, Delvon recently admitted two other musicians to his home, turning his absolute monarchy into a triumvirate. A showy groove and the lively atmosphere of an eternal jam-session have made their Trio a top-of-the-chart success.

THE WOOTEN BROTHERS

BLUE NOTE MILANO

— Via P. Borsieri, 37

ore 21.00 – ticket: 40€

ore 23.30 – ticket: 30€

MASTERCLASS con VICTOR WOOTEN

ore 16.30 – ticket: 15€

> vedi / see p.5

NIGHT & DAY

STOP MOTION

NUVOLE IN CANTINA

— Via Canaletto, 11

ore 16.00

laboratorio per adulti e bambini dai 5 anni
workshop for kids from 5 yo and adults

info: nuvoleincantina@gmail.com

KIDS

SIMONE BASILE TRIO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 19.00

ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

**ROSARIO DI ROSA
BASIC PHONETICS**

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

**MIRKO FAIT QUARTET
FEAT. ELISABETTA GUIDO**

LATIN NOTE

— Viale Certosa, 131

ore 21.30

ingresso libero con consumazione obbligatoria
free admission with one-drink minimum

PAUL MOTIAN e JACK DE JOHNETTE

SEASE RPM

— via Fiori Chiari ang. Via M. Formentini
ore 11.00

Secondo incontro con il giornalista Claudio Sessa e con la storia di ECM.

The second lesson with journalist Claudio Sessa about the history of ECM.

— STORIES — JAZZODOIT — FREE

SUNFLOWERS JAZZ QUARTET

MUSEO DEL NOVECENTO

— Piazza Duomo, 8
ore 11.00

A Lucio Fontana è dedicato l'intero ultimo piano dell'Arenario dove JAZZMI presenta il quartetto Sunflower. Sala Fontana è stata progettata come un'opera ambientale immersiva per accogliere il grande soffitto realizzato dall'artista nel 1956 e sotto cui risuoneranno le note di Ella Fitzgerald, Billie Holiday, Nina Simone, Frank Sinatra e molti altri.

The Sunflower Jazz quartet will perform for JAZZMI on the top floor of the Arenario, entirely dedicated to Lucio Fontana. Music by Ella Fitzgerald, Billie Holiday, Nina Simone, Frank Sinatra and many more will echo through the Sala Fontana, conceived as an immersive art space to house the large ceiling realized by this groundbreaking visual artist in 1956.

— FREE

ELLA FITZGERALD: JUST ONE OF THOSE THINGS

ANTEO PALAZZO DEL CINEMA

— Piazza XXV Aprile, 8
ore 11.00 — ticket: 7€

regia / director **Leslie Woodhead**
89 min · UK/USA, 2019 · v.o. sott. inglese

La storia della vita di Ella Fitzgerald e le connessioni con la storia dei suoi tempi, tracciano i modi in cui quelle storie hanno influenzato la sua musica e come questa è diventata una colonna sonora per un secolo tumultuoso.

A movie analyzing all the ways in which Ella Fitzgerald's life and her connection to the events of her time influenced her music, which in turn became the soundtrack for the history of a tumultuous century.

— MOVIES

TROVESI – COSCIA

LA MISTERIOSA MUSICA
DELLA REGINA LOANA

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6
ore 12.00
ticket: 12€

Di questi due capitani di lungo corso è superfluo ricordare le innumerevoli avventure musicali, tanto vasti sono i mari navigati. Come lambiti dalla misteriosa fiamma della Regina Loana, sono immuni da errori. Questo loro nuovo viaggio è una fantasmagoria sonora nel romanzo e nella vita del comune amico Umberto Eco. Ci sono Cino e Franco, le canzoni dell'EIAR, l'Inno dei Sommergeibili, il jazz primigenio, i V-Disc, Bella Ciao, le canzoni della Resistenza e quelle del dopoguerra.

No need to recall the innumerable musical adventures of these two mariners of music, so wide are the seas they have sailed. Flawless like those singed by the mysterious flame of Queen Loana, they are about to embark on a new journey, a phantasmagoria of sound into the life and novels of their friend Umberto Eco. Here we will find Cino and Franco, songs from EIAR, the Submarine Anthem, primitive jazz, V-Discs, Bella Ciao, as well as songs from the Resistance and the postwar period.

JAZZMI AROUND Lacittàintorno

— CORVETTO e CHIARAVALLE

JAZZMI si farà sentire in tutta la città: una giornata fuori dall'ordinario con un focus in Piazzale Ferrara, dove le fragorose percussioni di oltre cinquanta musicisti capeggiati da Dario Buccino risuoneranno fra i banchi di un mercato. Il pubblico è invitato a un tour per Corvetto e Chiaravalle in bicicletta, partecipando, con campanello e pedali, alla composizione della nuova sinfonia di Corvetto.

From Corvetto and Chiaravalle, the noise of JAZZMI will echo through the whole city: an unusual afternoon starting in Piazza Ferrara with the thunderous drums of over 50 musicians led by Dario Buccino. Then, the rhythm of bicycle bells will accompany us through the streets between Corvetto and Chiaravalle, continuing the festival's musical journey through two of the most iconic neighborhoods in the city.

A TOUGH OF JAZZ

LIBRERIA PUNTA ALLA LUNA

— Via C. Marochetti, 27
ore 10.30

Laboratorio per bambini che permetterà di dare suono a frutta, verdura e disegni. A children's workshop aiming to discover sound in fruit, vegetables and drawings.

>prenotazioni / reservation: jazzmi.it/free

— KIDS — FREE



FINALMENTE IL TEMPO È INTERO N° 25

SINFONIA PER MERCATO
COMUNALE, PERCUSSIONISTI,
BRASS BAND, CORO E BICICLETTE
MADE IN CORVETTO

— Mercato Comunale Piazzale Ferrara, 2
ore 16.00

in collaborazione con / in collaboration with
*Ricordi Music School, Sonomusica, Percussion
Village Music School, Made in Corvetto - Punto
di Comunità di Lacittàintorno*

— FREE

JAZZERA

FUCINE VULCANO

— Via F. Massimo, 15
ore 17.30

— FREE

DJ STEFANO GHITTONI

ANGURIERA DI CHIARAVALLE
(D'INVERNO)

— Via San Bernardo, 17
ore 19.30

— FREE

FUNKY LEMONADE

CASA EMERGENCY

— Via Santa Croce, 19
ore 14.00

JAZZMI torna a Casa Emergency, spazio di diritti e cultura aperto alla città dove ogni giorno l'organizzazione fondata da Gino Strada coordina il lavoro in oltre 60 progetti attivi nel mondo. Qui i giovani Funky Lemonade presentano il loro secondo lavoro *Voulez-vous cachet? (avec moi)*.

JAZZMI goes back to Casa Emergency, a space open to the city and dedicated to human rights and culture, where every day the organization founded by Gino Strada coordinates its over 60 ongoing projects worldwide, and where the young members of Funky Lemonade will present their second album *Voulez-vous cachet? (avec moi)*.

— FREE

BOILED

CASA EMERGENCY

— Via Santa Croce, 19
ore 16.00

Secondo incontro nella casa dei diritti e della promozione della pace. È il turno dei Bo!Led quartetto che contamina jazz e beat elettronici. Strizzando l'occhio alla nuova scena jazz britannica, creano un sound spumeggiante e dinamico.

Another appointment in the home of human rights and peace promotion, this time with the Bo!Led quartet, an ensemble contaminating jazz with electronic beats. A sparkling, dynamic sound reminiscent of the new British jazz scene.

— FREE

LAZY SLOTHS JAZZ BAND

FONDERIA NAPOLEONICA EUGENIA

— Via G. Thaon di Revel, 21
ore 17.00

Prima di JAZZMI, alla Fonderia Napoleonica Eugenia hanno preso forma anche le campagne di Piazza San Marco. Proprio qui risuoneranno i grandi classici della tradizione jazz e dixieland della Lazy Sloths Jazz Band.

Before JAZZMI came along, the Fonderia Napoleonica Eugenia gave shape, among other things, to the church bells of Piazza San Marco. An exceptional venue for the classic pieces of jazz tradition and Dixieland, as performed by the Lazy Sloths Jazz Band.

— FREE



RYMDEN

DAN BERGLUND · BUGGE WESSELTOFT · MAGNUS ÖSTRÖM

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 19.00
ticket: 20€ / 23€

Tre delle migliori menti musicali del jazz europeo riunite in un gruppo che si chiama Rymden, "spazio", nel senso astronautico del termine. Non aspettatevi la solita musica scandinava da contemplazione di fiordi e montagne ghiacciate. Qui c'è il profondo Nord del terzo millennio, dinamismo, acrobazie melodiche, calandre ritmiche, drammi a cascata, schianti, tensione, riff ricchi di ottavi, tappeti malinconici, minimalismo cinematografico. Pochi sono i dispositivi elettronici: Bugge Wesseltoft si muove tra piano e Rhodes, mentre Magnus Öström e Dan Berglund ricavano ogni possibile suono da batteria e contrabbasso. Se prima il connubio tra i pianeti limitrofi di E.S.T. e New Conception In Jazz era auspicabile, ora è necessario.

Three of the best musical minds of European jazz have joined forces to form Rymden, a space in the most astronomical sense of the word. Far from the usual Scandinavian sound contemplating fjords and icy mountains, we will instead find the deep North of the new millennium, featuring dynamic and acrobatic melodies as well as rhythmic calenders, a waterfall of drama, tension, threats, octane-rich riffs, melancholy carpets and cinematic minimalism. The use of electronic is kept to a minimum: Bugge Wesseltoft divided himself between the piano and the Rhodes, while Magnus Öström and Dan Berglund extract all kinds of sounds from their drums and double bass. A long-awaited and now much-needed link between the neighboring planets of E.S.T. and New Conception In Jazz.

COSIMO AND THE HOT COALS

FONDERIA NAPOLEONICA EUGENIA

— Via G. Thaon di Revel, 21
ore 19.00

Da Milano al Mondo. Fra le mura della fonderia che ha visto realizzare campane e monumenti in bronzo che sono arrivati in tutti i continenti, tornano a JAZZMI i Cosimo and the Hot Coals, una New Orleans jazz band di Milano, che offre un repertorio che parte dalla tradizione dell'hot jazz fino allo swing degli anni Venti e Trenta.

From Milan to the World. Inside the foundry that created bells and bronze monuments for heritage sites worldwide, Milanese-New Orleans ensemble Cosimo and the Hot Coals return to JAZZMI to perform a repertoire ranging from New Orleans and Hot Jazz tradition to 20s and 30s Swing.

— FREE

WE WANT MILES, IN A SILENT WAY

GRUPPO NANOU e BRUNO DORELLA

TEATRO OUT OFF

— Via Mac Mahon, 16

ore 18.30

ticket: 12€ / 15€

JAZZMI arriva al Teatro Out Off grazie a Danae Festival per contaminare il jazz anche con la danza. L'ultima creazione del Gruppo Nanou, una delle più interessanti compagnie italiane della danza contemporanea, è un inusuale omaggio a Miles Davis, non tanto attraverso la sua musica, ma ispirandosi al suo procedimento di composizione. Una ricerca di assonanze, che mettono in campo la coreografia, le luci, i colori (con l'aiuto di Daniele Torcellini, esperto di cromatologia), la musica e i corpi. E sono questi ultimi ad emergere prepotentemente nel lavoro, in una continua ricerca e invenzione di ritualità.

Thanks to the Danae Festival, this year JAZZMI will contaminate jazz with dance at the Teatro Out Off. The latest creation by Gruppo Nanou, one of the most interesting contemporary ensembles on the Italian dance scene, is an unusual homage to Miles Davis, not so much through his music as inspired by his method of composition. Similarities will be sought through choreography, lights, colors (with the help of chromatology expert Torcellini), music and bodies, the latter taking center stage in this performance through an ongoing, ritualistic research and invention.

> info: danaefestival.com



STEFANO BOLLANI e CHUCHO VALDÉS

TEATRO DAL VERME — Via San Giovanni Sul Muro, 2

ore 21.00

ticket: 30€ / 50€

Prima si conoscevano e si salutavano da lontano, come le montagne. Poi si sono incontrati in televisione a *L'importante è avere un piano*. Infine, i due giganti del jazz hanno deciso di fare un tour insieme, seguendo il filone d'oro scaturito da quella breve conversazione pianistica. Da un lato Stefano Bollani, pianista, entertainer, scrittore, un talento così grande che non sa più dove metterlo; dall'altro Chucho Valdés, maestro della musica afro-cubana, quattro Grammy Award sul comò, di gran lunga il musicista più importante della Cuba post-rivoluzionaria. Due pianoforti, due storie, due linguaggi diversi in un concerto strabiliante per virtuosismo e peripezia, con i classici della tradizione latina e cubana, alcuni standard jazz, molte improvvisazioni ad oltranza e l'evidentissima gioia di suonare insieme.

They used to see and greet each other from afar, like mountains. Then one day they met, on the set of Italian TV show *L'importante è avere un piano*. Finally, these two giants of jazz decided to embark on a tour together, to pursue the goldmine they had struck upon during their brief musical conversation. On the one hand we have Stefano Bollani, a pianist, entertainer and writer with more talent than he knows what to do with; on the other hand Chucho Valdés, a maestro of Afro-Cuban music with four Grammy Award on his mantelpiece, by far the most important figure in post-revolutionary Cuban music. Two pianos, two stories, two very different languages in a performance that will amaze you with its virtuosity and recklessness, featuring classics from Latin and Cuban tradition as well as some jazz standards, endless improvisation and the unbridled, undeniable joy of playing together.

AFRO-CUBAN ALL STARS

ALCATRAZ — Via Valtellina, 25

ore 21.00

ticket: 22€

Ci sono quattro generazioni di musicisti in questa orchestra stellare, dai vecchi maestri dell'epoca d'oro fino al fenomenale tredicenne che suona i timbales. Nata dal sogno del direttore musicale del Buena Vista Social Club Juan De Marcos González di accompagnare gli eroici soneros degli anni Quaranta e Cinquanta con un ensemble degno di loro, la All Stars è oggi una sontuosa macchina orchestrale che a ogni concerto officia l'ineguagliabile ricchezza della musica cubana. Danzón, mozambique, son montuno, guaguancó, mambo, guajíra, timba, rumba, in arrangiamenti contemporanei che combinano tecnica ed esuberanza. Narra la leggenda che alla prima prova tutta la Cuba musicale si accalcò per sentirli suonare. Alla seconda, venne anche il resto della popolazione.

Four generations of musicians perform in this all-star ensemble, from old golden-age masters to a phenomenal 13-year-old at the timbales. del Buena Vista Social Club's musical director Juan De Marcos González dreamed of creating an ensemble worthy of performing the heroic soneros from the 40s and 50s: so he created the All Star, today a majestic musical machine celebrating with each performance the unparalleled richness of Cuban music. Danzón, mozambique, son montuno, guaguancó, mambo, guajíra, timba and rumba are played in contemporary arrangements combining exuberance with impeccable technique. Legend has it that on the All Stars' first rehearsal, the whole Cuban musical scene gathered to hear them play. By the second rehearsal, the rest of the population had joined in as well.



JUDITH HILL

BLUE NOTE MILANO — Via P. Borsieri, 37

ore 21.00 — ticket: 32€

ore 23.00 — ticket: 22€

Ha cantato alle spalle di Stevie Wonder, The Roots, Michael Jackson, Rod Stewart, Robbie Williams, sempre su grandissimi palchi, ma mai da protagonista. Una vita da mediani, quella dei coristi come Judith Hill. Il film premiato col Grammy *20 Feet from Stardom* ne racconta le fatiche e i sacrifici. Poi il colpo di sfortuna che cambia il destino. La Hill viene ingiustamente eliminata dal talent *The Voice*, ma la sua voce superiore, calda, pastosa e ricca di soul, viene notata da tutti. Prince produce il suo primo disco solista, un concentrato di funk, soul, R&B, vecchia scuola e spunti moderni. Un balzo avanti di venti piedi, ora i palchi sono tutti per lei.

She has sung behind Stevie Wonder, The Roots, Michael Jackson, Rod Stewart and Robbie Williams. Background vocalists like Judith Hill live a life of labor and sacrifice, masterfully described in her Grammy-award winning documentary *20 Feet from Stardom*. Then, a stroke of bad luck changed the course of fate, when Judith was unfairly eliminated from U.S. talent show *The Voice*. Her warm, velvety and soulful voice, however, had not gone unnoticed. Prince produced her first solo album, a concentrated mixture of funk, soul, R&B, old school and modern inspirations. A 20-feet jump ahead, and the stage is now for her alone.

NIGHT & DAY

SIMONE BASILE TRIO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 19.00

ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

MS VIBES TRIO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

DUO SAMAR LIVE BIRRIFICIO LA RIBALTA

— Via Cevedale, 3

ore 19.30

ingresso libero / free admission

RED JAZZMI
WEEK

JAZZMI per la prima volta arriva a Red Bistrot Libreria e vi invita a scoprire gli spazi gestiti da FC Retail con la Red JAZZMI Week. Quattro concerti che diventano un'occasione per scoprire il meglio dell'editoria e della cucina, ma anche le tante attività: musica, aperitivi in lingua, incontri letterari, giochi e laboratori creativi per bambini.

JAZZMI makes its debut at Red Bistrot Libreria and invites you to discover the restaurants and spaces managed by FC Retail during Red JAZZMI Week. A series of four concerts will give audiences a chance to discover the best of cuisine and books, as well as a range of different activities: music, language tandem meetings, literary events, games and creative workshops for children.

A.K.A.M.
HILTON MILAN

— Via L. Galvani, 12
ore 19.00

Le porte scorrevoli di Hilton Milan tornano per il terzo anno ad accogliere il pubblico di JAZZMI con tre appuntamenti di tre giovani jazzband a leadership femminile. Si parte con A.K.A.M. trio neo soul nato nel 2017 da un'idea di Alessia Marcandalli, cantante milanese che ha collaborato con diversi artisti della scena soul e hip hop come Ghemon, Kiave, Hyst, Black Beat Movement e Soul Circus. Il progetto rivisita in chiave elettronica le sonorità di artisti come Erykah Badu, Sharon Jones, Gnarls Barkley, Gregory Porter, Thundercat, Anderson Paak e tanti altri.

The sliding doors of the Hilton Milan open for the third year in a row to welcome JAZZMI audiences, this time to enjoy performances by three young, female-led jazz bands. We begin with A.K.A.M., a neo-soul trio created in 2017 by Alessia Marcandalli, a Milanese singer who has worked with soul and hip hop artists such as Ghemon, Kiave, Hyst, Black Beat Movement and Soul Circus. Her new project is an electronic re-interpretations of the sounds of Erykah Badu, Sharon Jones, Gnarls Barkley, Gregory Porter, Thundercat, Anderson Paak and many more.

— FREE

MISTER JELLY ROLL
COLIBRI

— Via Laghetto, 9
ore 18.30

Presentazione del libro *Mister Jelly Roll. Vita, fortune e disavventure di Jelly Roll Morton, creolo di New Orleans, Inventore del Jazz* (Quodibet) con Claudio Sessa, giornalista e scrittore.

Meeting / book launch of *Mister Jelly Roll. Life, fortune and misadventures of Jelly Roll Morton, the New Orleans Creole who invented Jazz* (Quodibet) with journalist Claudio Sessa.

— BOOK — FREE

CMC TRIO

RED BISTROT LIBRERIA · CITYLIFE

— Piazza Tre Torri, 1/l
ore 19.00

Primo appuntamento della Red JAZZMI Week di JAZZMI, festival nel festival per conoscere, con il jazz, gli spazi di Red a Milano dove si incontrano lettura e cucina. Si parte dal centro della Milano del futuro, City Life, con un giovane trio bergamasco che si muove tra sonorità jazz, acid e world music. CMC Trio, acronimo di tre talentuosi musicisti, tromba, pianoforte e batteria, con il loro ultimo lavoro *Terremerse* mettono un po' di ordine tra le loro origini, il free jazz e Chet Baker.

Red JAZZMI Week is a festival within the JAZZMI festival, using jazz to promote bistrot-bookstore Red, an unconventional space combining books with cuisine. City Life, the newest beating heart of Milan, will host a young trio from Bergamo whose sound hovers between jazz, acid and world music. CMC Trio is the acronym of three talented musicians playing the trumpet, piano and drums, whose latest album *Terremerse* pinpoints their inspiration somewhere between free jazz and Chet Baker.

— FREE

MILES DAVIS:
BIRTH OF THE COOL

ANTEO PALAZZO DEL CINEMA

— Piazza XXV Aprile, 8
ore 19.00 — ticket: 7€

> vedi / see p.6

— MOVIES

CHET IS BACK
CHET BAKER IN ITALIA
ANTEO PALAZZO DEL CINEMA

— Piazza XXV Aprile, 8
ore 21.00 — ticket: 7€

regia / director **Nello Correale**
documentario / documentary · 55 min
ITA, 2019 · una produzione in collaborazione con / a co-production with **Rai Cinema**
anteprima nazionale / Italian preview

Chet Baker amava l'Italia, Roma soprattutto, dove tenne il suo primo concerto nel gennaio 1956 al Teatro Eliseo e l'ultimo nel 1988 al Music Inn, prima di partire con la sua Alfa Romeo beige per Amsterdam dove la notte del 13 maggio 1988 precipitò dal terzo piano di un hotel di terza categoria. Aveva 59 anni. Quella notte Chet è uscito dalla storia del jazz ed è entrato nel mito.

Chet Baker loved Italy, especially Rome, where he held his first concert at the Teatro Eliseo in January 1956 and the last at the Music Inn in 1988, before setting off in his beige Alfa Romeo towards Amsterdam, where on the night of May 13th, 1988 he fell from the third floor of a third-rate hotel. He was 59 years old. That night Chet left the history of jazz and became legend.

— MOVIES

NIGHT & DAY

LUCA MISSITI
L'ARRANGIAMENTO E LA BIG BAND

LIBRERIA BIRDLAND
— Via Vettabbia, 9
ore 18.00
— BOOK

MOMBAO
CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4
ore 21.30
ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

ENRICO INTRA
e ALEX STANGONI

SOUND PLANETS

PICCOLO TEATRO GRASSI — Via Rovello, 2
ore 21.00
ticket: 20€ / 15€

La quarta edizione del MIT Jazz Festival inaugura in occasione di JAZZMI e ospita progetti originali che esprimono la dimensione contemporanea del jazz. Si parte con *Sound Planets* in cui si intrecciano la dimensione del puro suono con la musica elettronica, fondati su un progetto ampiamente legato all'improvvisazione tipico del mondo di Enrico Intra, che presenterà con Alex Stangoni alcune nuove produzioni, fra cui il suo ultimo album edito dalla Taste Records.

JAZZMI 2019 marks the fourth year of the MIT Jazz Festival, featuring original projects that showcase the contemporary face of jazz. We begin with *Sound Planets*, blending pure sound with electronic music, deeply connected to the improvisation so beloved by Enrico Intra, who will be on hand to introduce some of his new productions, including his last work, released by Taste Records.

PROSSIMI CONCERTI / NEXT ACTS
MIT Jazz Festival

LUNEDÌ 11 NOVEMBRE
**CLAUDIO ANGELERI
ENSEMBLE**
OMAGGIO A ITALO CALVINO
PICCOLO TEATRO
STUDIO MELATO
— Via Rivoli, 6
ore 21.00

introduzione ai concerti a cura di / concerts foreword by **Maurizio Franco**
ticket: 20€ / 15€ — abbonamenti / carnet MIT Jazz Festival: 42€
> info: piccoloteatro.org

LUNEDÌ 18 NOVEMBRE
CIVICA JAZZ BAND
LO SWING DI LUCIO DALLA
PICCOLO TEATRO GRASSI
— Via Rovello, 2
ore 21.00

PAOLO JANNACCI
+ TRIO BOBO

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale Emilio Alemagna, 6
ore 21.00
ticket: 25€

Paolo Jannacci dopo aver costruito nel tempo un'importante e significativa carriera da pianista, avviata prima accanto al padre Enzo e proseguita con grande successo nel mondo del Jazz, debutta nei panni di cantautore. *Canterò* è il primo passo di un nuovo viaggio scritto a quattro mani con il giornalista-scrittore Michele Serra, unisce mestiere e ironia, grande musica, classe e simpatia.

Tre musicisti virtuosi, con spalle robuste ed esperienze consolidate: una delle chitarre più convincenti della penisola, basso e batteria noti come la storica sezione ritmica di Elio e le Storie Tese. Menconi, Faso e Meyer si uniscono nel 2002 per dare vita ad un progetto nato espressamente con lo scopo di divertirsi e condividere la comune passione per la musica. Nasce così il Trio Bobo, un power trio energico e caratterizzato da sonorità jazz-rock e funky.

After building a noteworthy career as a pianist, which he started by playing with his father Enzo and continued with great acclaim in the world of jazz, Paolo Jannacci now makes his debut as a singer-songwriter. *Canterò* is the first step of a new journey written in tandem with journalist and novelist Michele Serra, a blend of professionalism and irony, great music, good humor and class.

Three virtuosos, each equipped with a wealth of solid experience and expertise: one of Italy's best guitarists, plus the longtime bass and drum sections of beloved Italian comedy ensemble Elio e le Storie Tese. Menconi, Faso and Meyer joined forces in 2002 with the explicit aim to have fun together and share their common passion for music. Thus they created Trio Bobo, an energetic power-trio characterized by a jazz-rock and funky sound.



291 OUT

ISTITUTO GAETANO PINI · POLO ISOCRATE

— Via Isocrate, 19

ore 18.00

Grazie ai 291 Out la musica di JAZZMI arriva anche all'Istituto Gaetano Pini. Il gruppo presenta composizioni originali basate su una fusione di sonorità con l'intenzione di superare i limiti fra i generi.

291 Out bring the music of JAZZMI to the Istituto Gaetano Pini, performing original pieces based on a fusion of different sounds, aiming to overcome the barriers between genres.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— FREE

TOMASZ STAŃKO

SEASE RPM — Via Fiori Chiari ang. Via M. Formentini

ore 18.30

Il viaggio nei dischi e nel mondo delle edizioni ECM continua con Maurizio Franco, musicologo, didatta e saggista.

Our journey through ECM's albums and publishings continues with music scholar, teacher and essayist Maurizio Franco.

— STORIES — JAZZODOIT — FREE

MEET THE ARTIST

TRIO BOBO

LAFELTRINELLI — Piazza Piemonte, 2/4

ore 18.30

Incontro con il Trio Bobo che racconta la propria storia da Elio e Le Storie Tese ai club milanesi.

A meeting with Trio Bobo in which the trio will recount their genesis, from Elio e Le Storie Tese to Milanese clubs.

— STORIES — JAZZODOIT — FREE

3-4-U

RED BISTROT LIBRERIA · BRERA

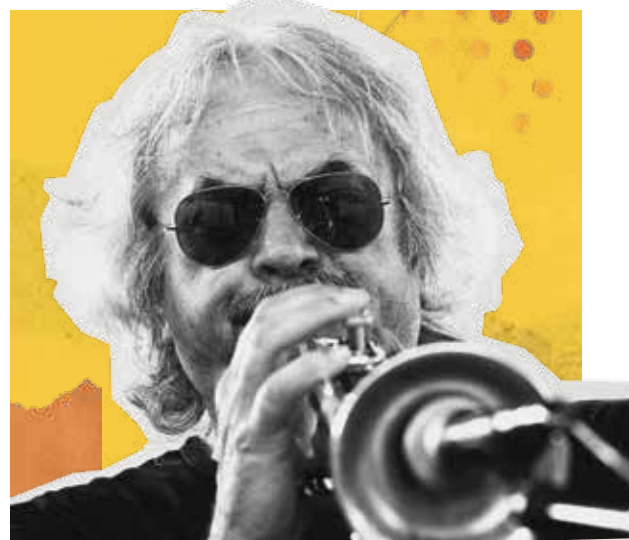
— Corso G. Garibaldi, 1

ore 19.00

Secondo appuntamento della Red JAZZMI Week, questa volta nel cuore di Brera, in Corso Garibaldi. Qui, tra una lettura appassionata e un momento di relax, arrivano i 3-4-U, tre giovanissime leve del Conservatorio G. Verdi di Milano con i loro arrangiamenti tra pop e musica classica.

Red JAZZMI Week, continues in Corso Garibaldi, in downtown Brera. 3-4-U, a group of three young students from the Conservatorio Verdi di Milano, will alternate passionate readings and relaxing moments with their arrangements blending classical music and pop.

— FREE



ENRICO RAVA

SPECIAL EDITION

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 25€ / 30€

Più di mezzo secolo è passato da quando Enrico Rava apparve sulle scene italiane e internazionali. Prima con artisti come Gato Barbieri e Steve Lacy, poi con Roswell Rudd, Carla Bley, Cecil Taylor, per non citarne che alcuni. Un soggiorno breve a Buenos Aires, uno lungo a New York, il ritorno in Italia e da qui le innumerevoli capitali del jazz, l'incontro con l'Opera, con il pop di Michael Jackson, le collaborazioni con Lee Konitz, Pat Metheny, Joe Lovano, Geri Allen, Michel Petrucciani, la predisposizione a scoprire nuovi talenti, e sempre con quel suo suono toccante, sapiente d'eresia e dottrina, ogni nota scelta con la cura delle parole che verranno ricordate. Nel 2019 il suo giro del giorno in ottanta mondi compie ottanta anni ed Enrico Rava lo festeggia con la sobrietà dei grandi, semplicemente raggruppando in un'edizione speciale i musicisti che più gli sono stati vicino nell'ultimo decennio. Ma è tutto il jazz a celebrarlo. Se ogni biografia ben riuscita allude alla Storia, come dice Fortini, nella sua musica c'è anche un bel po' della nostra. Auguri Enrico!

More than half a century has elapsed since Enrico Rava burst onto the Italian and international scene. He began by performing with artists such as Gato Barbieri and Steve Lacy, then he moved on to Roswell Rudd, Carla Bley and Cecil Taylor, among many others. After a brief stint in Buenos Aires and a long one in New York, he returned to Italy and visited the many capitals of jazz, had a brush with Opera and another with Michael Jackson, worked with Lee Konitz, Pat Metheny, Joe Lovano, Geri Allen and Michel Petrucciani, as well as showing a knack for discovering new talents. His always-touching sound is knowledgeable about both heresy and doctrine, each note as chiseled and precise as an evasion plan. In 2019 his "around the day in eighty worlds" turns 80, and Enrico Rava celebrates it with the simplicity of a great man, by joining together for a special performance the musicians who have been closest to him throughout the past decade. But jazz music as a whole is also celebrating him. If every good biography hints at history, as Italian intellectual Franco Fortini once said, Rava's music includes a big deal of our own. Happy birthday, Enrico!



MARCIN WASILEWSKI TRIO

TEATRO EDI/BARRIO'S — Piazzale Donne Partigiane

ore 21.00

ticket: 15€

in collaborazione con / in collaboration
with Istituto Polacco di Roma

È quasi un Giubileo questo 2019 per il Marcin Wasilewski Trio: ricorrono i venticinque anni del gruppo, i cinquanta della ECM, l'etichetta che pubblica i loro dischi e ancora cinquant'anni dalla morte di Krzysztof Komeda, capostipite del jazz polacco e padre fondatore di quello europeo. Le celebrazioni sono iniziate già l'anno scorso con il rilascio del nuovo disco live e un tour in dieci paesi, tra cui Giappone e Corea. Anni di numeri tondi, insomma, che sembrano fatti apposta per onorare questi straordinari musicisti, pluripremiati in patria e dalle classifiche di Downbeat.

The year 2019 marks almost a Jubilee for the Marcin Wasilewski Trio: as the ensemble turns 25 they celebrate the 50th anniversary of their record label ECM as well as half a century since the death of Krzysztof Komeda, the forefather of Polish jazz. Celebrations began last year with a live record and a 10-country tour including Japan and Corea on the 100th anniversary of diplomatic relations between the respective nations. What better occasion to honor these extraordinary, award-winning and Downbeat-chart-topping musicians.

FRANCESCO CHIAPPERINI — INSIGHT

PAC · PADIGLIONE D'ARTE CONTEMPORANEA

— Via Palestro, 14

ore 21.00

concerto con ingresso ridotto alla mostra / concert with reduced admission to the exhibition: 4€

In occasione di *Più nessuno da nessuna parte*, mostra personale di Cesare Viel, il PAC apre le porte al pubblico di JAZZMI per una serata speciale con Francesco Chiapperini. *InSight*, letteralmente "visione interna", definisce il concetto di intuizione nella forma immediata e improvvisa. Qui lo spazio solitamente lasciato alla tradizionale ritmica formata da basso e batteria viene completamente abbandonato, riconfigurando i ruoli dei tre musicisti in una formazione che fonde melodia e ritmo in un'unica soluzione dialogando con le opere esposte.

To celebrate Cesare Viel's solo exhibition *Nobody Anywhere Anymore*, PAC opens the doors to JAZZMI audiences for a special evening in the company of Francesco Chiapperini. *InSight* defines the concept of intuition in its most immediate and sudden form. Here, the space usually occupied by the traditional rhythmic foundation of drums and bass guitar is completely abandoned, re-thinking the roles of the three members of this ensemble blending melody and rhythm together.

> info & ticket: pacmilano.it

— ART

SPYRO GYRA

BLUE NOTE MILANO — Via P. Borsieri, 37

ore 21.00 – ticket: 40€

ore 23.00 – ticket: 30€

> replica / repeat performance 6/11

Prendono il nome da un'alga altrimenti conosciuta come trecce di sirena, sono in attività da 40 anni e hanno venduto 10 milioni di dischi, un record nella cosiddetta fusion. Fondati a Buffalo a metà degli anni Settanta, gli Spyro Gyra sono tuttora guidati dal loro fondatore e sassofonista Jay Beckenstein che ne ha saputo mantenere stile e coerenza, pur tra i molti avvicendamenti nella formazione. Un repertorio sconfinato, una trentina d'album all'attivo, un amalgama sonoro di jazz elettrico pulito e lucente, R&B beneducato e soffici elementi caraibici. Del resto, come dice Paolo Conte, l'esotismo non è che una forma di pudore.

They take their name from a seaweed also known as "mermaid hair", they have been playing for 40 years and have sold 10 million albums, a record-breaking feat for the so-called "fusion" genre. Created in Buffalo, AZ in the mid-70s, Spyro Gyra are still led by their original founder, saxophonist Jay Beckenstein, who through the ensemble's many permutations has managed to keep their stylistic consistency intact. An endless repertoire ranging their over 30 albums, a sound mixing clean and sparkling electric jazz, well-mannered R&B and soft Caribbean elements. After all, as Paolo Conte used to say, exoticism is just a form of modesty.



NIGHT & DAY

GUIDO DI LEONE TRIO FEAT. JIM ROTONDI

BONAVENTURA MUSIC CLUB

— Via Modena, 15 · Buccinasco

ore 21.00

ticket: 10€ con consumazione inclusa / drink included
prenotazione consigliata / reservation recommended:
info: t. 335 7744836 – info@bonaventura.mi.it

OSMOSIS TRIO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

KEITH JARRETT
DAVE HOLLAND & CO.

SEASE RPM

— Via Fiori Chiari ang. Via M. Formentini
ore 18.30

Maurizio Franco, musicologo, didatta e saggista prosegue il viaggio nei cinquant'anni di ECM, etichetta che ha cambiato la storia del jazz.

Maurizio Franco, a music scholar, teacher and essayist, continues our journey through a half century of ECM, record label that changed the history of jazz.

— STORIES — JAZZDOIT — FREE

TRIO DELL'ORTICA
HILTON MILAN— Via L. Galvani, 12
ore 19.00

Dal quartiere Ortica alla sofisticata hall di Hilton Milan, il Trio dell'Ortica è una band multiforme unita dalla grande passione per la musica afroamericana e presenta composizioni originali e riarrangiamenti di brani di grandi maestri come Ron Carter e di Bill Evans.

From the Ortica neighbourhood to the elegant Hilton Milan hall, Trio dell'Ortica is a formshifting band glued together by their great passion for African-American music. They are presenting original compositions and rearrangements of some of the greatest tracks by artists like Ron Carter and Bill Evans.

— FREE

HATHA
RED BISTROT LIBRERIA
PORTA ROMANA— Viale Sabotino, 28
ore 19.00

Il progetto Hatha trae ispirazione dalla nuova scena jazzistica londinese e da una passione per la sperimentazione. In Porta Romana, fra i libri e i gusti di RED, il trio presenta un sound moderno e contaminato, molto attuale, con uno spiccato senso della melodia e diversi accenni al new soul.

The Hatha project is inspired by the new London jazz scene and by a common passion for genre experimentation. In heart of Porta Romana, surrounded by the books and flavors of RED, the trio will perform their cross-contaminated sound, featuring a strong sense of melody and several references to new soul.

— FREE

CANTOSOSPESO

IULM · AUDITORIUM

— Via C. Bo, 1
ore 19.30

Cantosospeso, fondata dal direttore d'orchestra e di coro Martinho Lutero Galati De Oliveira, brasiliano e italiano, diffonde da anni la pratica corale intesa come convivenza sociale e accostamento al mondo della musica. L'associazione ha promosso esecuzioni di musiche etniche e colte di tutto il mondo, europee e americane in particolare (tra le altre *Tree-monisha* di Scott Joplin). Grazie a Università IULM il festival JAZZMI presenta la prima italiana della *Missa de Alcaçuz* del compositore lusitano Danilo Guanais, per sessanta voci, quartetto d'archi, fisarmonica e percussioni.

Cantosospeso, the choir founded and directed by maestro Martinho Lutero Galati De Oliveira, promotes choral singing as an exercise of social cohabitation and a chance to approach the world of music. Since its inception, the Association has strived to give a voice to weaker cultures, to those who are slowly being suffocated by war, technological advance and cultural colonialism. With the support of the IULM, Cantosospeso will perform for JAZZMI the *Missa di Alcaçuz* by Portuguese composer Danilo Guanais featuring 60 singers, a guitar, an accordion and a string quartet.

— FREE

ENRICO INTRA.
NON SOLO JAZZ
ANTEO PALAZZO DEL CINEMA— Piazza XXV Aprile, 8
ore 21.00 — ticket: 7€

regia / director Tiziano Sossi

documentario / documentary · ITA, 2019

Un racconto appassionato che va ben al di là della vita professionale di Enrico Intra. Interviste, immagini, concerti che raccontano Milano attraverso le note del pianista meneghino. Un'indagine viscerale alla scoperta dell'uomo, del musicista e della sua città.

A passionate tale going beyond the mere professional life of Enrico Intra. Interviews, images, concerts recounting the history of Milan through the music of a thoroughly local pianist. A visceral investigation to discover a man, a musician and his city, shot on film by documentary-maker Tiziano Sossi.

— MOVIES

SPYRO GYRA

BLUE NOTE MILANO

— Via P. Borsieri, 37
ore 21.00 — ticket: 40€
ore 23.00 — ticket: 30€

> vedi / see p.17

NIGHT & DAY

DANILA SATRAGNO
TU SEI LA TUA VOCE

LIBRERIA BIRDLAND

— Via Vettabbia, 9
ore 18.00

ingresso libero / free admission

— BOOK

ELISABETTA GUIDO TRIO
FEAT. GABRIELE PERRONE

CAFÉ RESTAURANT L'ARABESQUE

— Largo Augusto, 10
ore 19.30ingresso libero con consumazione obbligatoria
/ free admission with one-drink minimumOLZER, ZANCHI, D'AURIA TRIO
MARE CULTURALE URBANO— Via G. Gabetti, 15
ore 20.30

ticket: 5€

info: maremilano.org

MOSAE TRIO
CORTE DEI MIRACOLI— Via Mortara, 4
ore 21.30ticket: 5€ + tessera / membership card
info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoliSANDRO GIBELLINI
SWING MACHINE TRIO

BACHELITE CLAB

— Via Vertoiba, 3
ore 22.00

info & ticket: t. 340 8919707

ZE — CLOUD OF THE WHILE
GIUSEPPE VITALE

BACHELITE CLAB

— Via Vertoiba, 3
ore 23.00

info & ticket: t. 340 8919707

PAOLO FRESU
TRIO TEMPO DI CHET

AUDITORIUM DI MILANO

— Largo G. Mahler

ore 21.00

ticket: 25€ / 45€

Come Flaubert, Chet Baker cantava il fuoco con il braccio dentro al braciere. Eppure al suo inferno privato ha dato forme perfette, limpidezza, equilibrio e armonia. Fin dagli anni Cinquanta, gli sproporzionati dèi della musica hanno disposto che il tempo di Chet fosse anche il nostro e che quell'Italia d'autogrill e di jazz fatto in casa s'illuminasse del suo suono celestiale. Oggi, quel suono e quella luce rivivono in *Tempo di Chet*, il progetto teatrale, musicale e discografico che Paolo Fresu, insieme a Dino Rubino e Marco Bardoscia, dedica al grande musicista. Ma ancor più che una rilettura, questa è la messa a nudo del cuore di Chet, in un concerto che rivela la profondità e la grazia misteriosa di una musica braccata dalla vita.

A seguire la proiezione di *Chet is back. Chet Baker in Italia* di Nello Corraale, un docufilm che racconta gli anni del musicista in Italia, la sua vita romanzesca, la sua giustificata leggenda.

Just like Flaubert, Chet Baker sang of fire with his arm inside the brazier. And yet he managed to give his own private hell a flawless shape, clearness, balance and harmony. Ever since the 1950s, the disproportionate gods of music decided that the time of Chet should be our time as well, and that our Italy made of roadside restaurants and homemade jazz should be lit by his celestial melodies. Today, his melody and light come alive in *Tempo di Chet*, a theatrical, musical and recording project that Paolo Fresu, together with Dino Rubino and Marco Bardoscia, devoted to this great musician. Rather than reinterpreting Chet, however, this show lays his heart bare in a concert that reveal the depth and the mysterious grace of a life hounded by music.

The show will be followed by a screening of *Chet is back - Chet Baker in Italia*, a documentary by Nello Corraale that narrates the years that Baker spent in Italy as well as his novel-esque life and legitimate legend.

MÉLISSA LAVEAUX
+ MAURO OTTOLINI
FEAT. VINCENZO VASI

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 20€ / 25€

Haiti ha una storia tempestosa e spesso infelice, ma la sua musica è sempre uno splendore. Mélissa Laveaux si è sempre dimostrata in favore di pezzi originali dai testi impegnati e sapore indie-folk. Nell'ultimo *Radyo Sivèl* si è invece buttata a capofitto nella tradizione haitiana reinventando le poesie popolari, le storie dei trovatori, le canzoni di lotta contro l'occupazione americana. Qui la sua voce danzante si è fatta grido, la chitarra ha messo fili spinati e i bellicosi groove di soca, calypso e trip hop hanno mantenuto salde le retrovie. Nelle radici dell'identità creola, Mélissa la ribelle ha finalmente trovato la sua causa.

Un contributo d'amore e di civiltà verso l'uomo e la natura: *Sea Shell* è il nuovo progetto del polistrumentista, compositore e arrangiatore Mauro Ottolini, in coppia con Vincenzo Vasi. Ottolini recupera conchiglie da tutte le parti del mondo, le ripara e le trasforma in strumenti musicali a fiato, talvolta a percussione.

Haiti's history has always been troubled and often unhappy, but its music has never been anything short of splendid. Mélissa Laveaux has always demonstrated a penchant for original songs featuring highbrow lyrics infused with an indie-folk sensibility. Her latest piece *Radyo Sivèl*, however, plunges headfirst into Haitian history by reinventing folk poetry, troubadour tales, and songs of the resistance against American occupation. Her dancing voice became a cry and her guitar strings turned to barbed wire, as the belligerent grooves of soca, calypso and trip-hop acted as faithful rear guards. In the roots of her Creole identity, the rebel Mélissa has finally found her cause.

A contribution of love and civility towards humankind and nature: *Sea Shell* is a new project by poly-instrumentalist, composer and arranger Mauro Ottolini, together with Vincenzo Vasi. Ottolini has been gathering seashells from all over the world, repairing and turning them into wind instruments and occasionally percussions.



JAZZDOIT

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 11.00 — 18.30

organizzato grazie al sostegno di / organized thanks to the support of SIAE – Società Italiana degli Autori ed Editori e in collaborazione con / and in collaboration with Europe Jazz Network, Federazione Il Jazz Italiano, I-Jazz, MIDJ.

11.00 ENRICO RAVA — keynote

Massimo Donà, filosofo e jazzista, incontra e intervista il Maestro Enrico Rava in occasione delle celebrazioni del suo ottantesimo compleanno e dei cinquant'anni dalla fondazione dell'etichetta ECM.

Massimo Donà, philosopher and jazz musician, meets and interviews Maestro Enrico Rava on the occasion of his 80th birthday and the 50th anniversary since ECM label foundation.

16.00 L'ARTE DEL SOLO PIANO — panel

I pianisti Franco d'Andrea e Giovanni Guidi analizzano tre capolavori discografici di ECM: *Facing You* di Keith Jarrett, *Piano Interpretations* di Chick Corea e *Open To Love* di Paul Bley.

Jazz pianists Franco d'Andrea and Giovanni Guidi analyze three ECM masterpieces: *Facing You* (Keith Jarrett), *Piano Interpretations* (Chick Corea) and *Open To Love* (Paul Bley).

17.30 LA MUSICA DEL CAMBIAMENTO — focus

Il giornalista e produttore Ashley Kahn presenta il libro *La Musica del cambiamento* (Il Saggiatore) del critico musicale americano Nate Chinen.

Journalist and producer Ashley Kahn presents the book *Playing Changes* by American music critic Nate Chinen.

> aggiornamenti / updates: jazzmi.it/jazzdoit

— FREE

FOUR ON SIX
SANTUARIO ARCIVESCOVILE
DI SAN GIUSEPPE

— Largo V. de Sabata

ore 18.00

in collaborazione con / in collaboration with Intesa Sanpaolo

Intesa Sanpaolo invita a scoprire il Santuario Arcivescovile di San Giuseppe e presenta Four on Six, band milanese che nasce dall'unione di diversi generi: swing, jazz melodico, rock, classica e musiche popolari. Per JAZZMI 2019 presenta un progetto in cui verranno rivisti in chiave jazz anche brani di Giuseppe Verdi e Gioachino Rossini.

Intesa Sanpaolo invites you to discover the Santuario Arcivescovile di San Giuseppe and to a performance by Four on Six. This Milanese band, born from the union of swing, melodic jazz, rock, classical and folk music, will present a project featuring a jazz re-interpretation of pieces also by Giuseppe Verdi and Gioachino Rossini.

— FREE

TODAY AT APPLE
NAZARIO GRAZIANO E OTTODESIGN
APPLE PIAZZA LIBERTY

— Piazza del Liberty, 1

ore 18.30

Come si costruisce l'immagine di un festival? Nazario Graziano e Ottodesign racconteranno come è nata l'identità di JAZZMI 2019 e come progettare la comunicazione di un evento con un workshop all'Apple Store di Piazza Liberty.

How do you build the image of a festival? Illustrator Nazario Graziano and Ottodesign will discuss creating the identity of JAZZMI and how to plan communication for an event during a workshop hosted at the Apple Store in Piazza Liberty.

prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— ART — FREE

MEET THE ARTIST
FABRIZIO BOSSO
TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 18.30

Incontro/racconto con Fabrizio Bosso, trombettista fra i pesi massimi del jazz italiano.

A meeting/storytelling behind the scenes of Triennale Milano Teatro with Fabrizio Bosso.

— STORIES — JAZZDOIT — FREE

BLUKLEIN
ANTICA FOCACCERIA S. FRANCESCO

— Via San Paolo, 15

ore 19.00

JAZZMI arriva, simbolicamente, fino alla Kalsa di Palermo dove è partita nel 1884 la storia di Antica Focacceria San Francesco. Bluklein parte dal jazz più classico sporcandolo e impreziosendolo con le diverse esperienze di ciascun componente del trio.

JAZZMI symbolically travels to the Kalsa in Palermo, where Antica Focacceria San Francesco was first founded in 1884. The Milanese branch of the iconic Sicilian bakery will host a performance by Bluklein, a trio devoted to embellishing and messing up classic pieces through the different life experiences of its members.

— FREE

MAISEMAT
TRIENNALE MILANO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 19.30

in collaborazione con / in collaboration with Volvo

Appuntamento con il jazz di domani e con i vincitori del progetto *Jam The Future*, organizzato insieme a Volvo per scoprire i nuovi talenti. Maisemat è un trio formatosi ad Helsinki che descrive, attraverso composizioni originali, paesaggi naturali e umani. Presentano *Sleeping In The Forest*, pezzo inedito ispirato dalla lettura del *WMO statement on the state of global climate in 2018* rilasciato dall'ONU.

Come meet the future of jazz and the winners of the *Jam The Future* contest, held with Volvo to discover the talents of tomorrow. Maisemat are a Helsinki-based trio whose aim is to describe natural and human landscapes through their original compositions. They will perform a piece on the world of tomorrow, composed especially for JAZZMI: *Sleeping In The Forest*, inspired by the United Nation's *WMO statement on the state of global climate in 2018*.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— JAZZDOIT — FREE

MOODS
SPACES - SAN BABILA

— Corso Europa, 15

ore 20.00

Spaces San Babila inaugura e apre le porte al pubblico di JAZZMI, invitandolo nella sua Clubroom di design con uno speciale concerto dei Moods, progetto ideato dalla cantante Giulia Damico con un repertorio dedicato a Thelonius Monk.

Spaces è un ambiente di lavoro creativo che offre spazi di lavoro dinamici che promuovono il lavoro agile e snello, così come il pensiero, la creatività e la collaborazione. Tutto questo con un team che fa sentire a casa. Offre uffici flexi, desk dedicati, spazi eventi, servizi e una business community vivace ed eterogenea. Persone interessanti che fanno cose entusiasmanti, innovatori e imprenditori rivoluzionari che amano ciò che fanno.

Durante la serata oltre ad ascoltare ottima musica, gli ospiti potranno conoscere persone nuove ed entrare in connessione con il fermento che li circonda. Spaces è nato ad Amsterdam, offre più di duecento sedi nei cinque continenti e 3.300 centri del Gruppo al mondo. Dopo Porta Nuova e Isola, Spaces San Babila è la terza sede in città, situata in un luogo simbolico affacciato sul Duomo di Milano e a pochi passi dal quadrilatero della moda.

Spaces San Babila opens its doors to Jazzmi audiences on its inauguration by inviting them into its Clubroom for a special performance by Moods, a project spearheaded by singer Giulia Damico with a repertoire dedicated to Thelonious Monk.

Spaces is a creative workspace offering dynamic work environments promoting agile and flowing work as well as open-mindedness, creativity and collaboration. Flexible offices, dedicated desks, event spaces, services and a lively and diverse business community. Interesting people doing exciting things, disrupting innovators and entrepreneurs who love what they do.

Throughout the evening, while listening to excellent music, guests will be able to meet new people and network with the energetic environment around them. Spaces was created in Amsterdam and now offers more than 200 branches and 3.300 centers worldwide. Spaces San Babila is the community's third Milanese branch after Porta Nuova and Isola, this time in an iconic spot overlooking the Duomo and a few steps away from the city's fashion district.

prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— FREE

FABRIZIO BOSSO
e GIOVANNI GUIDI
& REVOLUTIONARY BROTHERHOOD

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 20€ / 25€

Se la vita è l'arte dell'incontro, il jazz fa dell'incontro un'arte vitale. Ecco qua due musicisti dai percorsi e dalle predilezioni molto diverse che s'incontrano a Umbria Jazz e decidono di proseguire assieme come fratelli rivoluzionari. Sono Giovanni Guidi, pianista con Enrico Rava e leader per la ECM, e Fabrizio Bosso, una delle trombe imprescindibili del panorama internazionale. E siccome, parafrasando Capossela, soli non è meglio che ben accompagnati, della loro nuova fratellanza chiamano a far parte anche tre giovani talenti del jazz newyorkese. La musica è anche l'arte di combinare i calendari.

ROSSANA CASALE — BALLADS OPEN QUARTET

CASA EMERGENCY — Via Santa Croce, 19

ore 21.00

Rossana Casale torna nuovamente al jazz in una serata speciale dedicata a Emergency con un prezioso concerto in quartetto. Rossana reinterpretava brani presi dai suoi lavori più significativi dedicati al jazz, brani che negli anni l'hanno portata in lunghi tours e le hanno consegnato pregiati premi della critica e riconoscimenti alla carriera. Con lei Aldo Mella al contrabbasso, Fabio Gorlier al pianoforte, Massimo Serra alla batteria.

— FREE

If life is the art of encounters, jazz makes of encounters a vital art. Two musicians boasting very different life paths and preferences, after a chance meeting at Umbria Jazz, decided to continue their journey together as revolutionary brothers. They are Giovanni Guidi, who played the piano with Enrico Rava and was among the lead artists of ECM, and Fabrizio Bosso, one of the most celebrated trumpeters on the international stage. And because it's never better to be alone than in good company, to paraphrase Vinicio Capossela, the two have opened their brotherhood to include three young and talented musicians from the New York jazz scene. Turns out music, most of all, is the art of combining schedules.

Rossana Casale returns to her jazz roots during a special evening in honor of Emergency, with a unique quartet performance. Rossana will revisit some pieces from her most iconic jazz repertoire, the pieces that took her on long tours and earned her many coveted critical and career awards. She will be accompanied on this journey by Aldo Mella (double bass), Fabio Gorlier (piano) and Massimo Serra (drums).

prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

7

NOVEMBRE

GIOVEDÌ
THURSDAY

HIROMI

BLUE NOTE MILANO

— Via P. Borsieri, 37
ore 21.00 – ticket: 50€
ore 23.00 – ticket: 40€

Torna al Blue Note Milano in una performance in piano solo per JAZZMI una delle più originali pianiste contemporanee. Tecnica superlativa, brillante talento creativo, influenze jazz, progressive, fusion, Hiromi è stata una bambina prodigio che ha tenuto il suo primo recital a sei anni, si è poi trasferita negli USA dove si è diplomata alla Berklee School. Ha suonato in duo con Chick Corea e ha fatto parte del gruppo di Stanley Clarke vincendo il Grammy Award come miglior disco di jazz attuale.

One of the most original contemporary pianists is back at the Blue Note Milano in a solo performance especially for JAZZMI. With her outstanding technique and brilliant creative talent, influenced by jazz, progressive and fusion music, Hiromi was a prodigy who performed her first recital at six, then moved to the U.S. to study at the prestigious Berklee College of Music. She went on to play in a duo with Chick Corea and took part in the Stanley Clarke ensemble that was the recipient of a Grammy Award for best contemporary jazz album.

NIGHT & DAY**NYCO FERRARI
JAZZ QUARTET**

PLAZA CAFÉ
 — Viale di Porta Vercellina 2
ore 19.00

ingresso libero / free admission
 info: info@plazacafe.it

**SUBCONSCIOUS TRIO
COLIBRÌ**

— Via Laghetto, 9
ore 19.30

ingresso libero / free admission

**DÉSIRÉE NIERO TRIO
PARIS TO NEW YORK**

GECKO 23 MILANO
 — Via Brembo, 23
ore 20.00

ingresso libero / free admission

**ELISABETTA GUIDO
TRIO FEAT. MIRKO FAIT**

GOLF CLUB SAN VITO
 — Via M. Lodi, 2 · San Vito
ore 21.00

ingresso libero con consumazione
 obbligatoria / free admission
 with one-drink minimum

**MAFALDA MINNOZZI
AMERICAN QUINTET**

BONAVENTURA MUSIC CLUB
 — Via Modena, 15 · Buccinasco
ore 21.00

ticket: 10€ con consumazione inclusa
 / drink included
 prenotazione consigliata /
 reservation recommended:
 info: t. 335 7744836
 info@bonaventura.mi.it

**CONCETTINI HAMMOND
QUARTET**

CORTE DEI MIRACOLI
 — Via Mortara, 4
ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card
 info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

**RODOLFO GUERRA
QUARTET**

LATIN NOTE
 — Viale Certosa, 131
ore 21.30

ingresso libero con consumazione
 obbligatoria / free admission
 with one-drink minimum

**DAVIDE CORINI TRIO
FEAT. LUCA GARLASCHELLI
E MASSIMO PINTORI**

CAFFÈ DORIA JAZZ CLUB
 — Via A. Doria, 22
ore 22.00

ingresso libero con consumazione
 obbligatoria / free admission
 with one-drink minimum
 info: t. 02 67411136

**BLUE CARAVAN
EXPERIENCE**

CINEMA TEATRO TRIESTE
 — Via A. Pacinotti 6
ore 22.00

ingresso libero con consumazione
 obbligatoria / free admission
 with one-drink minimum
 info: info@cinemateatrotrieste.it

**GIOVANNI DIGIACOMO
QUARTET**

OSTERIA MILANO
 — Via G. Sbodio, 30
ore 22.30

ingresso libero / free admission
 info: music@osteriamilano.com

JAZZDOIT**TRIENNALE MILANO TEATRO**

— Viale E. Alemagna, 6
ore 11.00 — 18.30
 organizzato grazie al sostegno di / organized
 thanks to the support of SIAE – Società
 Italiana degli Autori ed Editori e in collabo-
 razione con / and in collaboration with Europe
 Jazz Network, Federazione Il Jazz Italiano,
 I-Jazz, MIDJ.

11.00 IMPRESA E JAZZ — focus

Erika Leonardi, esperta di organizzazione azien-
 dale e autrice del libro *Impresa e Jazz. Il lavoro di
 gruppo a tempo di swing* (Guerini) racconta, con
 l'aiuto di una band, come le improvvisazioni jazz
 possano essere fonte d'insegnamento per l'orga-
 nizzazione di un'impresa.

Erika Leonardi, expert in business organization
 and author of the book *Impresa e Jazz. Il lavoro di
 Gruppo a tempo di swing* (Guerini) tells, with the
 help of a band, how jazz improvisations can be a
 source of teaching for companies and groups.

14.30 ECM 50 SOUND — panel

Il tecnico del suono Stefano Amerio, uno dei più
 assidui collaboratori dell'etichetta ECM, raccon-
 ta la sua personale esperienza nelle varie fasi di
 lavoro: ripresa sonora, registrazione e missaggio.

Sound engineer Stefano Amerio, regular con-
 tributor of ECM label, talks about his personal
 experience in all work phases: sound take, record-
 ing and mixing.

16.00 MUSIC GOES GREEN — panel

I temi del cambiamento climatico influenzano
 sempre di più la società e le modalità di produ-
 zione e fruizione di festival ed eventi culturali.

The themes of climate change increasingly influ-
 ence modern society and the ways festivals and
 cultural events are produced and enjoyed.

in collaborazione con / in collaboration with
 Umbria Jazz

**17.30 'BEFORE & AFTER' TEST
CON NUBYA GARCIA — keynote**

Ashley Kahn sottopone Nubya Garcia al test di
 ascolto 'Before & After' per la rivista Jazz Times.

Ashley Kahn will put Nubya Garcia to his listening
 test 'Before & After' for Jazz Times magazine.

> aggiornamenti / updates: jazzmi.it/jazzdoit

— FREE

**NAZARIO GRAZIANO
COLLAGE WORKSHOP****TRIENNALE MILANO**

— Viale E. Alemagna, 6
ore 10.30 — 18.00

L'illustratore di JAZZMI 2019 in un workshop
 dedicato alle tecniche del collage.

JAZZMI 2019 illustrator Nazario Graziano in
 a workshop dedicated to his work with collage
 prenotazione obbligatoria / mandatory
 reservation: jazzmi.it/free

— ART — FREE

**ROBERTO BINETTI & PACHO
CASA CIRCONDARIALE SAN VITTORE**

— Piazza G. Filangieri, 2
ore 16.00

Per la prima volta JAZZMI arriva fra le mura
 di San Vittore grazie al progetto *Parole in cir-
 colo in città*. Il pianista di Gloria Gaynor e il
 multipercussionista di Elio e Le Storie Tese,
 insieme in un duo che suona come una band..

The San Vittore correctional facility opens
 its doors to JAZZMI for the very first time
 with the project *Parole in circolo in città*. Glo-
 ria Gaynor's pianist and and Elio e Le Storie
 Tese's percussionist perform together in a duo
 that sounds like a whole band.

prenotazione obbligatoria entro il 27/10
 / mandatory reservation by October 27th:
 jazzmi.it/free

— FREE

**KEITH JARRETT NIGHT
con ANTONIO ZAMBRINI****CINEMA WANTED CLAN**

— Via A. Vannucci, 13
ore 19.00

A cinquat'anni dalla nascita di ECM, pietra
 miliare del jazz, JAZZMI vi invita ad una
 notte speciale tutta dedicata a Keith Jarrett,
 con la proiezione dei suoi concerti irripetibili.
 Special Guest della serata, Antonio Zambrini,
 che omaggerà Jarrett con un piano solo.

On the 50th anniversary of record label ECM,
 a cornerstone of jazz music, JAZZMI invites
 its audiences to a special evening featuring a
 program dedicated to Keith Jarrett. Special
 Guest appearance by Antonio Zambrini, who
 will pay homage to Jarrett with a solo piano
 performance.

— MOVIES — FREE

**LUCY'S PIE TINY ORCHESTRA
HILTON MILAN**

— Via L. Galvani, 12
ore 19.00

Con lo stile dei grandi degli anni Trenta, l'ef-
 fervescenza dei contemporanei e la dolcezza
 delle torte che la nonna d'America Lucy pre-
 parava raccontando di quando ballava char-
 leston, i Lucy's Pie sono stile ed eleganza,
 energia e ritmo e chiudono gli appuntamenti
 dedicati al pubblico di JAZZMI da Hilton
 Milan.

With the unmistakable style of the 1930s,
 the freshness of contemporary music and
 the sweetness of pies prepared by an Amer-
 ican grandma as she tells stories of her
 Charleston-dancing youth, Lucy's Pie's style,
 elegance, energy and rhythm will be the per-
 fect closure for the JAZZMI performances
 held at the Hilton Milan.

— FREE

**EAZY QUARTET
BABITONGA CAFÈ****FONDAZIONE GIANGIACOMO FELTRINELLI**

— Viale Pasubio, 5
ore 19.00

La Red JAZZMI Week ci porta per la prima
 volta all'interno di uno dei nuovi simboli di
 Milano: la Fondazione Feltrinelli progettata
 da Herzog & de Meuron. Qui, negli spazi del
 Babbitonga Cafè, gli Eazy Quartet presentano
 un progetto che esce dal tracciato standard del
 jazz contaminando groove e melodie con pop,
 rock, musica leggera e ballad d'atmosfera.

Red JAZZMI Week takes us for the first time
 inside one of Milan's newest iconic spots, the
 Fondazione Feltrinelli designed by Herzog &
 de Meuron. Here, in the Babbitonga Cafè, the
 Eazy Quartet will perform a project straying
 from the standard paths of jazz to cross-con-
 taminated grooves and melodies with pop, rock
 and atmospheric ballads.

— FREE

8

NOVEMBRE

VENERDÌ
FRIDAY

ENRICO LE NOCI QUARTET

TRIENNALE MILANO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 19.30

in collaborazione con / in collaboration with Volvo

Secondo gruppo vincitore di *Jam The Future*, organizzato insieme a Volvo per scoprire i nuovi talenti di domani. Le composizioni del giovane leader e chitarrista Enrico Le Noci strizzano l'occhio alla tradizione hard bop ma sono ispirate anche alle esperienze di vita dei componenti della band. Così nasce *One For Humanity*, brano originale composto per JAZZMI come messaggio di speranza per un futuro dove prosperano il rispetto per il prossimo e per l'ambiente.

Another winner of *Jam The Future*, the contest held by JAZZMI and Volvo to discover the talents of tomorrow. The compositions of young lead guitarist Enrico Le Noci look to the hard bop tradition but are equally inspired by the band members' life experiences. *One For Humanity* is a piece written especially for JAZZMI as a message of hope through music for a future based on respecting each other as well as the environment.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— JAZZDOIT — FREE



TUCK & PATTI

BLUE NOTE MILANO — Via P. Borsieri, 37

ore 21.00 – ticket: 35€

ore 23.30 – ticket: 25€

Da più di quarant'anni la voce di Patti, dalle accentate sfumature folk, gospel e rhythm & blues, si unisce all'eccellente formazione jazzistica di Tuck. La voce da contralto vibrante, l'improvvisazione scat di lei si fondono con il virtuosismo chitarristico di lui che riesce ad eseguire contemporaneamente accordi, linea di basso e melodia. Una rara complementarietà tra voce e chitarra che diventano un'armoniosa e raffinata fusione di stili ed esperienze, lì dove Patti fa da direttore e Tuck da orchestra.

For the past 40 years, Patti's folk- gospel- and rhythm & blues-infused voice has joined forces with Tuck's excellent jazz technique. Her vibrant contralto voice and scat improvisation blend with his guitar virtuosity as he provides chords, bass line and melody all at the same time. A rare example of voice and guitar complementing each other to create a harmonious and refined fusion of styles and experiences, with Patti acting as conductor and Tuck as orchestra.



KENNY BARRON

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 25€ / 30€

È presto detto: Kenny Barron è un'icona del jazz, del pianoforte, della composizione, dell'insegnamento. Ora che ha passato i sessant'anni di carriera, il pianista più lirico del nostro tempo ammette di non avere avuto molto successo nel suo desiderio di non attirare l'attenzione. Ha suonato con James Moody, Dizzy Gillespie, Freddie Hubbard, Milt Jackson e con l'ultimo, divino Stan Getz. A partire dal 1974, ha fondato e diretto diverse formazioni, sempre con musicisti stratosferici, registrando oltre 40 album come leader. Uno stile inconfondibile, tocco cristallino, fraseggio elegantissimo, un amore ricambiato per la musica brasiliana e latina, ne fanno uno degli artisti chiave del jazz dell'ultimo mezzo secolo.

Kenny Barron is an icon of jazz, piano, composition and teaching. With a career spanning over 60 years, the most lyrical pianist of our time admits he has failed in his attempt not to draw attention to himself. He performed with James Moody, Dizzy Gillespie, Freddie Hubbard, Milt Jackson and the latest, divine Stan Getz. Starting from 1974, he founded and led several ensembles always with incredible musicians, recording over 40 albums as a frontman. His unmistakable style, crystalline touch, elegant harmonies and a reciprocated love for Latin and Brazilian music made him one of the most pivotal artists of the last half century.

MICHELANGELO SCANDROGLIO GROUP

TRIENNALE MILANO — Viale E. Alemagna, 6

ore 22.30

in collaborazione con / in collaboration with Umbria Jazz / Conad Jazz Contest 2019

Vincitori del Conad Jazz Contest 2019 organizzato in collaborazione con Umbria Jazz, la band ha stupito la giuria del concorso per la coesione, l'originalità e l'attualità della proposta oltre che per le ottime capacità strumentali sia tecniche che di personalità artistica dei singoli elementi.

— JAZZDOIT — FREE

As winners of the Conad Jazz Contest 2019 organized in partnership with Umbria Jazz, the band amazed the jury with their cohesion, originality and modernity, as well as for their excellent musical abilities both from a technical point of view and for the artistic personality of each of its members.

NUBYA GARCIA

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 23.00

ticket: 20€ / 23€

Nubya Garcia è una sassofonista seria, che non accetta compromessi e che suona una musica intensa e rischiosa. Fronzoli non ne escono dal suo strumento, non ricama a vuoto, i suoi assoli sono poemi sonori ipnotici e trascinanti. Ma più interessante ancora è la babele ritmica che la band le cuce addosso, fatta di calypso, dub, reggae, afrobeat, funky, latin e swing. Nubya e i suoi musicisti hanno studiato il jazz al Trinity Laban College, ne conoscono bene la storia e le implicazioni, ma lo suonano alla loro maniera, gioiosamente post-americana. Come gli altri artisti della giovane British New Scene, reinventano ancora una volta il jazz, una musica che è qui apposta per rinascere ogni giorno e in ogni luogo.

Nubya Garcia is a serious, uncompromising saxophonist with an intense, risk-taking sound. Her instrument eschews all frills and empty embellishments, her solos are hypnotic, enthralling poems of sound. Even more interesting is the rhythmic babel created around her by her band, a mixture of calypso, dub, reggae, afro-beat, funky, Latin and swing. Nubya and her ensemble have studied jazz at the Trinity Laban College, they know its story and implications like the back of their hand, yet they play it in their very own, playful post-American way.



NIGHT & DAY

GABRIELE MELOTTI
LO STUDIO DELLA BATTERIA

LIBRERIA BIRDLAND

— Via Vettabbia, 9

ore 18.00

ingresso libero / free admission

— BOOK

EMILIA ZAMUNER
E MASSIMO MORICONI

MARE CULTURALE URBANO

— Via G. Gabetti, 15

ore 21.30

ticket: 5€

info: maremilano.org

TAAN TRIO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card

latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

GRESELIN · GUIDO · FAIT

CINEMA TEATRO TRIESTE

— Via A. Pacinotti 6

ore 21.30

ingresso libero con consumazione obbligatoria

/ free admission with one-drink minimum

info: info@cinemateatrotrieste.it

MORONI · TAVOLAZZI · GOLINO

ARCI BELLEZZA · PALESTRA

VISCONTI

ASS. CULTURALE JAZZ@MILANO

— Via G. Bellezza, 16/A

ore 21.30

ticket: 8€ + tessera ARCI / + ARCI card

TOMMASO STARACE
ORGAN TRIO

GARAGE MOULINSKI

— Via A. Pacinotti, 4

ore 22.00

ingresso libero / free admission

info: t. 349 3306000

JAZZDOIT

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6
ore 10.30 — 18.30

organizzato grazie al sostegno di / organized thanks to the support of SIAE – Società Italiana degli Autori ed Editori e in collaborazione con / and in collaboration with Europe Jazz Network, Federazione Il Jazz Italiano, I-Jazz, MIDJ.

10.30 IMPROVVISA(MENTE) — panel

Il jazz incontra i licei musicali, i conservatori e le università.

Jazz meets music high schools, conservatories and universities.

14.30 FACING YOU, INCONTRI
RAVVICINATI CON KEITH JARRETT
— focus

Il giornalista e critico francese Alex Dutilh racconta le sue interviste a Keith Jarrett.

French journalist and music critic Alex Dutilh tells his interviews with Keith Jarrett.

16.00 ECM 50 VISUAL — panel

Roberto Masotti e Juan Hitters, tra i più noti fotografi che hanno collaborato con l'etichetta ECM, ne analizzano l'estetica, le scelte grafiche e fotografiche che l'hanno resa celebre e unica.

Roberto Masotti and Juan Hitters, among the most famous photographers who have collaborated with the ECM label, analyze the aesthetics, the graphic and photographic choices that have made it famous and unique.

17.30 JAZZ & HIP HOP — focus

Il critico americano Ashley Kahn ci conduce in un affascinante viaggio nell'universo dove le musiche di matrice afro-americana dialogano.

The American critic Ashley Kahn takes us on a fascinating journey into the universe where afro-american sounds interact with each other.

> aggiornamenti / updates: jazzmi.it/jazzdoit

— FREE

JOHN SURMAN
SEASE RPM

— Via Fiori Chiari angolo Via M. Formentini
ore 11.00

Penultimo appuntamento, in occasione della mostra dedicata a ECM, per scoprire il meglio della discografia jazz degli ultimi cinquant'anni. Ci accompagna il giornalista Sandro Cerini.

Our second to last appointment, within the ECM exhibition, to discover the best of jazz discography of the last 50 years, in the company of music journalist Sandro Cerini.

— STORIES — JAZZDOIT — FREE

THE CANDYMEN QUARTET
INTESA SANPAOLO

— Via G. Verdi, 8
ore 11.00

in collaborazione con / in collaboration with
Intesa Sanpaolo

Cosa accadrebbe se Aretha Franklin, Diana Ross o Prince vivessero nell'era dello Swing? Come li interpreterebbe Django Reinhardt? Come suonerebbero i Beatles con l'orchestra di Duke Ellington? Cosa hanno a che fare i Queen con il manouche? Per scoprirlo JAZZMI vi invita a tornare nella storica filiale di Intesa Sanpaolo in via Verdi dove i The Candyman Quartet vi dimostreranno come tutto questo sia possibile.

What would happen if Aretha Franklin, Diana Ross or Prince lived in the age of Swing? How would Django Reinhardt re-interpret their music? How would the Beatles sound while performing with Duke Ellington's orchestra? What do Queen have in common with manouche? To find out the answer, JAZZMI invites you back into the iconic via Verdi branch of Intesa Sanpaolo, where The Candyman Quartet will show how this all is possible.

— FREE

SOUNDS AND SILENCE
ANTEO PALAZZO DEL CINEMA

— Piazza XXV Aprile, 8
ore 11.00 — ticket: 7€

regia / director Peter Guyer, Norbert Wiedmer
con / with Arvo Part, Eleni Karaindrou
documentario / documentary · 88 min
CH, 2009 · v.o. sott. inglese

Un documentario su Manfred Eicher, per ripercorrere le tappe che hanno portato alla creazione della casa discografica ECM, diventata con il tempo il punto di riferimento mondiale per l'universo del jazz. Il film lo segue durante le registrazioni, i concerti e i festival in giro per il mondo.

A documentary about Manfred Eicher, following him through recordings, concerts and festivals around the world and retracing the journey that led to the creation his record label ECM, which in time became a global benchmark for the universe of jazz.

— MOVIES

MAX TRABUCCO TRIO
RED BISTROT LIBRERIA
GAE AULENTI

— Piazza Gae Aulenti, 1
ore 12.00

Max Trabucco chiude la Red JAZZMI Week nella piazza che simboleggia la nuova Milano. Con due album all'attivo, il progetto del trio porta lo spettatore in viaggio dall'Africa all'America, lì dove tutto ebbe inizio, dove le tradizioni cominciarono a confondersi per dar vita al jazz.

Max Trabucco brings Red JAZZMI Week to a close in a square that symbolizes the new face of Milan. The trio will take audiences on a trip through their two albums touching Africa and America, where it all began, where traditions began to mix to give birth to jazz.

— FREE

JAZZMI AROUND
Lacittàintorno

—CASORETTO e VIA PADOVA

JAZZMI torna a raccontarvi via Padova e il Parco Trotter ma lo fa, quest'anno, invitandovi a scoprirli partendo da Casoretto, un quartiere a carattere popolare che un tempo era frazione del comune di Lambrate. Si parte nella storica casa/museo di Emilio Tadini per poi, accompagnati da una sorprendente brass band, scoprire storie, architetture, angoli nascosti di città e arrivare al Parco Trotter e a Nolo.

AB QUARTET
SPAZIO TADINI

— Via N. Jommelli, 24
ore 11.00

— FREE

P-FUNKING BAND

— Viale Lombardia, 65
ore 16.00

Una miscela fresca, originale ed esplosiva di funk, disco music, hip hop, soul, R&B e jazz rivisitata in chiave marching, che travolgerà la città con le sue coreografie sfilando da Casoretto al Parco Trotter.

P-Funking Band are a fresh, original, explosive mixture funk, disco music, hip hop, soul, R'n'B and jazz in the style of marching music, ready to blow the city away with its choreographies in a parade from Casoretto to Parco Trotter.

— FREE

in collaborazione con / in collaboration with
Municipio 3, Istituto Comprensivo Statale Via
Giacosa, MM SpA e Amici del Parco Trotter

Once again JAZZMI recounts the stories of Padua and Parco Trotter, this year by inviting audiences to explore them from Casoretto, a popular district that was once a part of the municipality of Lambrate. Our journey will start from Emilio Tadini's historic home/museum, and will continue discovering stories, architecture and hidden corners all the way to Parco Trotter and Nolo in the company of an amazing brass band.

YELLOW CIRCLES
CHIESETTA PARCO TROTTER

— Via Padova, 69
ore 18.00

— FREE

CIPRIANO'S BANDA
HERACLES GYMNASIUM

— Via Padova, 21
ore 21.00

Canzoni d'autore, swing e l'ironia sorprendente del cantautore Michele Cipriano. È il racconto di un mondo visionario, divertente ed irripetibile che personaggi come Ettore Petrolini, Fred Buscaglione, Giorgio Gaber, Piero Ciampi, Paolo Conte hanno descritto nelle loro canzoni.

Songwriting, swing and surprising irony from actor-singer Michele Cipriano, who will explore the visionary, funny and unique world described in the songs of Ettore Petrolini, Fred Buscaglione, Giorgio Gaber, Piero Ciampi and Paolo Conte.

— FREE

HARPINTIME TRIO
ANTIQUARIUM ALDA LEVI

— Via E. De Amicis, 17
ore 15.00

Uno strumento non convenzionale per tornare all'Antiquarium e al Parco dell'Anfiteatro Romano, grazie ad *Aperti per Voi* con i volontari del Touring Club Italiano. Harpintime Trio esplora le sonorità dell'arpa in un contesto a lei non tradizionale: il contrabbasso e la batteria la affiancano in un repertorio che rivisita brani del songbook americano e gli standard jazz.

An unconventional performance set in the Antiquarium and the Roman Amphitheatre Park, with the support of the Touring Club Italiano and the volunteers of *Aperti per Voi*. The Harpintime trio explores the sounds of the harp in a nontraditional context, accompanied by double bass and drums for a repertoire revisiting songs from the American songbook as well as jazz standards.

— FREE

KIND OF GLUE
CASA VERDI

— Piazza M. Buonarroti, 29
ore 16.00

Grazie ad *Aperti per Voi* con i volontari del Touring Club Italiano, nella casa voluta dal maestro Verdi per accogliere il riposo di cantanti e musicisti, JAZZMI presenta un quartetto di giovanissimi jazzisti formatosi al Conservatorio di Milano. Con un background stilisticamente diverso, Kind of Glue si contraddistingue per un sound che racconta jazz, fusion, afro e soul.

Thanks to the volunteers of *Aperti per Voi* and the Italian Touring Club, a quartet of young jazz musicians from the Conservatorio di Milano will perform in the house conceived by Maestro Verdi to welcome traveling singers and musicians. Kind of Glue are characterized by stylistically different backgrounds resulting in a sound blending jazz, fusion, afro and soul.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— FREE

GAETANO PARTIPILO & THE BOOM COLLECTIVE

VOLVO STUDIO MILANO

— Viale della Liberazione ang. Via M. Gioia
ore 18.00

JAZZMI torna al Volvo Studio Milano per presentare un progetto originale frutto di un lavoro compositivo di oltre due anni. Gaetano Partipilo con una jazz band di musicisti pugliesi, presenta brani che fanno riferimento all'indie rock e all'elettronica, legati da un unico filo conduttore, il jazz.

JAZZMI returns to Volvo Studio Milano to present an original project which is the result of more than two years of compositional work. Gaetano Partipilo and a Pugliese jazz band will perform songs referencing Indie Rock and electronics, linked by the single common thread of jazz.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— FREE

STUDIO MURENA

TRIENNALE MILANO

— Viale E. Alemagna, 6
ore 19.30

in collaborazione con / in collaboration with **Volvo**

Ultimo gruppo vincitore di *Jam The Future*, i milanesi Studio Murena sono un'eclettica band di stampo jazz hip hop con un sound ricco di sfumature e contaminazioni di generi diversi. Per il festival hanno composto *Vuoto Testamento/Utonian*: un dialogo interiore di un abitante di Utonian che, sconvolto dalla mancanza di responsabilità degli uomini verso la Terra, cerca di trovare una spinta verso il cambiamento nelle vibrazioni della musica.

Last winner of *Jam The Future*, the contest held by JAZZMI and Volvo to discover the talents of tomorrow. Studio Murena are an eclectic hip hop-jazz band kind whose nuanced sound blends different genres together. *Empty Testament/Utonian*, composed especially for the festival, is the inner dialogue that a resident of Utonian, upset by the lack of responsibility shown by humankind towards the Earth, strives to find in the vibrations of music.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— JAZZDOIT — FREE

REDI HASA & ROCCO NIGRO

VOLVO STUDIO MILANO

— Viale della Liberazione ang. Via M. Gioia
ore 20.00

La musica abita da sempre nella vita di Redi Hasa. Cresciuto in una famiglia di artisti presto comincia a prediligere l'ibridazione tra generi musicali differenti, fondendo in particolare il rigore della formazione classica con l'immediatezza delle tradizioni popolari. Dal 2012 Ludovico Einaudi lo include stabilmente come violoncellista nel suo ensemble e per JAZZMI torna ad esibirsi con Rocco Nigro.

Music has always inhabited the life of Redi Hasa. Growing up in a family of artists he soon began to appreciate the contamination between different musical genres, and especially blending a strict classical formation with the spontaneity of popular tradition. In 2012, Ludovico Einaudi has included him as a permanent member in his ensemble. His JAZZMI performance will see him once again sharing the stage with Rocco Nigro.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

— FREE

PORPORA

TEATRO VALDOCA

TEATRO OUT OFF

— Via Mac Mahon, 16

ore 20.30

ticket: 12€ / 15€

> replica / repeat performance 10/11

Secondo appuntamento di Danae Festival con uno spettacolo di teatro di ricerca. Mariangela Gualtieri, che conferma di essere una delle poche poetesse dell'oggi, incontra il pianoforte di Stefano Battaglia, maestro dell'arte dell'improvvisazione. Nasce Porpora, un progetto che accoglie i colori di multiformi acrobazie sonore e dialogiche e che lascia intuire ciò a cui poesia, musica e silenzio conducono.

Another very special show held in collaboration with Danae Festival: Mariangela Gualtieri, a poetic voice of experimental theater, and one of the few true poets of today, meets the piano of Stefano Battaglia, a master in the art of improvisation. From their encounter they created Porpora, a project welcoming colors in acrobatic feats of sound and dialogue, that leaves audiences guessing as to where this union of poetry, music and silence will lead to.

info: danaefestival.com



MELANIE DE BIASIO

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 22€ / 25€

L'hanno definita un'evasa dal jazz, per la libertà espressiva con cui ne usa il linguaggio, eppure la sua voce è sempre increspata di Billie Holiday. Del resto non avrebbe ragione di evadere da ciò che, parole sue, le ha dato una ragione per vivere. Melanie De Biasio è cantante, flautista, compositrice e soprattutto un'artista d'indistruttibile delicatezza. Elegiaca come Jeff Buckley e malinconica come i Portishead, stupisce e incanta per la cura vertiginosa dei dettagli, dove sembra s'annidino gli dei. Da Monk ha preso l'importanza del silenzio e delle note che non si suonano. Di suo, aggiunge la sottrazione. Basta ascoltare il recentissimo *Lilies*: canzoni fatte di niente, due accordi, un sussurro, ma dal mondo che ci costruisce su, non si riesce più ad evadere.

She has been called an runaway of jazz, for the free and expressive way in which she speaks its musical language, yet in her voice we can detect ripples of Billie Holiday. After all, why should she run away from something that, in her own words, gave her a reason to live? Melanie De Biasio is a singer, flutist, composer and above all an indestructibly delicate artist. As elegiac as Jeff Buckley and as melancholy as Portisheads, she amazes and enchants audiences with her dizzying attention to detail. From Monk she learned the importance of silence and of unplayed notes, to which she added her own power of subtraction. Her most recent work *Lilies* features songs made of nothing more than two chords and whisper, yet capable of building an world from which it's impossible to run away.



ARCHIE SHEPP

CONSERVATORIO DI MILANO · SALA VERDI

— Via Conservatorio, 12

ore 21.00

ticket: 30€ / 45€

Una leggenda vivente merita di essere venerata anche solo per esserlo, ma Archie Shepp, 82 anni quasi tutti suonati, gli applausi se li guadagna ancora sul palco. Musicista radicale e disturbante negli anni Sessanta, suono e furia del free, compagno di strada di John Coltrane e Cecil Taylor, temuto agitatore; poi bandleader, commediografo, insegnante e infine rilassato veterano che le ha viste, e suonate, proprio tutte, Shepp è ancora adesso un fuoriclasse del sassofono. In ogni suo solo c'è l'ustione della musica nera, un sound carnoso anche nel falsetto, commovente come pochi, che vincola a sé gli angeli e i demoni della vita, le dolcezze e gli stridori della storia. A JAZZMI, l'indomito leone viene a ruggire in quartetto. E alla batteria c'è Steve McCraven, un altro eroe del free, con lui da più di venti anni.

A living legend deserves to be revered on principle, but Archie Shepp, at 82, can still earn his applause onstage. A radical and disturbing musician in the 60s, sound and fury of free jazz, a road companion of John Coltrane and Cecil Taylor, a feared agitator; then a bandleader, a playwright, a teacher and finally a relaxed veteran who has seen and played it all. Shepp is still an unrivalled saxophone star. His solos burn with the power of black music, a rich sound even when in falsetto, moving listeners to tears and binding the angels and demons of life, the sweetness and screeching of history. At the drums of his quartet we find Steve McCraven, another hero of free jazz, who has played with Shepp for more than twenty years.

MATTHEW LEE

ROCK'N'ROLL SUN

BLUE NOTE MILANO

— Via P. Borsieri, 37

ore 21.00 – ticket: 32€

ore 23.30 – ticket: 22€

Per JAZZMI torna al Blue Note Milano Matthew Lee con un nuovo show: *Rock'n'Roll Sun*, uno spettacolo coinvolgente, un viaggio nel mondo musicale dell'acrobatico pianista dove tecnica e anima si fondono in maniera straordinaria, creando un inconsueto mix di divertimento e di emozione tra piano e voce. Nello spettacolo convivono la musica classica, il pop, il rock, il soul, lo swing, il country, il blues, la melodia, la canzone d'autore e molto altro ancora. *Rock'n'Roll Sun* è un caleidoscopio di stili e generi reinventati e amalgamati con l'inconfondibile carica di Matthew Lee.

JAZZMI 2019 brings Matthew Lee back to the Blue Note Milano with his new show *Rock'n'Roll Sun*, a riveting journey into the world of this acrobatic pianist, where technique and soul blend to create an unusual and extraordinary mixture of fun and emotion, through the sound of his piano and voice. The show is a happy cohabitation of classical music and pop, soul and swing, country, blues, melody, songwriting and much more. *Rock'n'Roll Sun* is a kaleidoscope of styles and genres, re-invented and amalgamated with Matthew Lee's unmistakable energy.

GHOSTPOET

SANTERIA TOSCANA 31

— Viale Toscana, 31

ore 22.00

ticket: 25€

Dopo anni di spietata introspezione e tre dischi sperimentali, lo sguardo di Ghostpoet si rivolge all'esterno, alla tanto strombazzata realtà e, sorpresa, il panorama è anche peggio. Sono tempi brutti per stare al mondo. Ma il poeta e musicista Obaro Ejimiwe – questo il suo vero nome – che in due occasioni aveva già sfiorato il Mercury Prize, stavolta ne ricava un disco perfetto fin dal titolo *Dark Days + Canapés*, dove i giorni tetri sono sportivamente bilanciati dalle tartine. Grazie alla produzione di Leo Abrahams, i suoni elettronici sono ora rimpiazzati da archi al fosforo e chitarre sfigurate. Le ritmiche jazzy e i puntelli funky fanno in modo che i languori di monologhi e spoken-word abbiano di che star comodi.

After years of ruthless introspection and three experimental albums, Ghostpoet turns its gaze away from the widely-trumpeted reality and, much to his surprise, finds out that everything is even worse than he thought. But the poet and musician, whose real name is Obaro Ejimiwe and who twice already has come close to winning the Mercury Prize, this time has used his disappointment to carve out an album that is perfect in every way, starting with its title. In *Dark Days + Canapés*, gloominess is optimistically balanced out by tarts. Thanks to the contribution of producer Leo Abrahams, electronic sounds are swapped for phosphoric strings and disfigured guitars. Jazz rhythms and funky props make a comfortable background for languid monologues and spoken-word lyrics.

KASSA
OVERALL

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Viale E. Alemagna, 6

ore 23.00

ticket: 15€

Il primo album, *Get Ice Cream and Listen to Jazz*, ha ottenuto consensi sia dal pubblico che dalla critica e il New York Times descrive il suo stile come “uno dei pochi amalgami di vero jazz e hip hop contemporaneo”. Così mentre le percussioni rimangono il suo primo amore, Kassa coltiva la passione per l'elettronica incorporando laptop e campionatori nelle sue produzioni. Attualmente è un artista permanente alla Jazz Gallery di New York City con il progetto *Time Capsule*, in cui sono apparsi alcuni dei più raffinati pianisti jazz come Jason Moran e Craig Taborn.

His first album, *Get Ice Cream and Listen to Jazz*, has won acclaims from audiences and critics alike, and The New York Times has described his style as “one of the few amalgams of true jazz and contemporary hip hop”. Percussions are still his first love, but Kassa has been cultivating a passion for electronics by incorporating laptops and samplers into his productions. He is currently a resident artist at the NYC Jazz Gallery with his *Time Capsule* project, featuring some of the finest jazz pianists in the world such as Jason Moran and Craig Taborn.

NIGHT & DAY

MICROEDITORIA IN JAZZ

NUVOLE IN CANTINA — Via Canaletto, 11

ore 16.00 — KIDS

laboratorio per adulti e bambini dai 5 anni
workshop for kids from 5 yo and adults
info: nuvoleincantina@gmail.com

LEO CALIGIURI
& ARES TAVOLAZZI INTERPLAY

MARE CULTURALE URBANO

— Via G. Gabetti, 15

ore 19.00

ticket: 8€ — info: maremilano.org

DEN BRAUCH BRECHEN

CORTE DEI MIRACOLI — Via Mortara, 4

ore 19.00

ticket: 5€ + tessera / membership card
latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

POESIE IN JAZZ TRA CALICI E PROFUMI

NUVOLE IN CANTINA — Via Canaletto, 11

ore 19.30 — BOOK

info: nuvoleincantina@gmail.com

JAZZ TONIC FEAT. MIRKO FAIT

RISTORANTE 4CENTO — Via Campazzino, 14

ore 20.30

ingresso libero / free admission

FUWAH

CORTE DEI MIRACOLI — Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card
latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

NICOLA CONCETTINI
HAMMOND TRIO

CINEMA TEATRO TRIESTE — Via Pacinotti, 6

ore 21.30

ingresso libero con consumazione obbligatoria
/ free admission with one-drink minimum
info: info@cinemateatrotrieste.it

TOMMASO STARACE TRIO
FEAT. ARES TAVOLAZZI

MARE CULTURALE URBANO

— Via G. Gabetti, 15

ore 21.30

ticket: 8€ — info: maremilano.org

MARVIN GAYE PROJECT

GARAGE MOULINSKI — Via Pacinotti, 4

ore 22.00

ingresso libero / free admission
info: t. 349 3306000

MEET THE ARTIST

STEFANO BATTAGLIA
& MARIANGELA GUALTIERI

TRIENNALE MILANO TEATRO

— Via E. Alemagna, 6

ore 10.30

Stefano Battaglia e Mariangela Gualtieri raccontano la loro istintiva vicinanza artistica, che ha portato a Porpora, spettacolo presentato a JAZZMI in occasione di Danae Festival.

Stefano Battaglia and Mariangela Gualtieri talk about their instinctive artistic chemistry, leading to the creation of Porpora, the show they presented at JAZZMI on the occasion of the Danae Festival.

— STORIES — JAZZDOIT — FREE

JAZZ & ELETTRONICA

SEASE RPM

— Via Fiori Chiari angolo Via M. Formentini

ore 11.00

Il giornalista Sandro Cerini ci conduce in un viaggio nella dimensione elettronica dell'etichetta ECM.

Music journalist Sandro Cerini takes us into the electronic dimension of ECM.

— STORIES — JAZZDOIT — FREE

COUNT BASIE:
THROUGH HIS OWN EYES

ANTEO PALAZZO DEL CINEMA

— Piazza XXV Aprile, 8

ore 11.00 — ticket: 7€

regia / director Jeremy Marre

con / with Quincy Jones, Annie Ross

documentario / documentary · 60 min

UK, 2018 · v.o. non sottotitolata

Non molto si sapeva sulla vita di Count Basie prima che Jeremy Marre posasse la lente d'ingrandimento sulle passioni e le ambizioni che hanno guidato la sua carriera in un momento cruciale della turbolenta storia sociale degli Stati Uniti. Pianista, compositore e band leader, Basie è una delle figure cardini di tutta la “swing era” americana.

Not much was known about Count Basie's life before Jeremy Marre focused his gaze on the passions and ambitions that guided the musician's career at a pivotal moment in the turbulent history of the United States. A pianist, composer and band leader, Basie is one of the central figures of the entire American “swing era”.

— MOVIES

PATRIZIO FARISELLI

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 12.00

ticket: 12€

Fin dai tempi degli Area, Patrizio Fariselli si è interessato alle musiche del mondo. Dal bacino del Mediterraneo si è spinto sempre più lontano e indietro nel tempo, recuperando fossili sonori, forme arcaiche e archetipi millenari. Da tutte queste suggestioni vengono gli infiniti sogni musicali che costituiscono la sua vita d'artista. L'ultimo suo progetto è *100 Ghosts*, un viaggio nel tempo: tra suoni etnici rielaborati, danze sciamaniche, lamenti in greco antico, ecco due sorprendenti riletture di John Coltrane e Joe Zawinul. Segno che questa è “una materia ragionata e attentamente composta”.

Since his days with Area, before World Music was even thought of, Patrizio Fariselli has been interested in the music of the world. Starting from the Mediterranean, he has gone increasingly farther away and further back in time. His latest project *100 Ghosts* is a journey in time where exoticism meets never-before-heard sounds: reworked ethnic music, labyrinthine and shamanic dances, wailing in ancient Greek and Ugaritic, plus two surprising re-interpretations of John Coltrane and Joe Zawinul, a sure sign that this work is “a thoughtful and carefully composed matter”.



JAZZMI AROUND

—DERGANO e BOVISA

Ultimo percorso nei quartieri di Milano fra Dergano e Bovisa, territori della città in continua trasformazione dove culture e professioni si contaminano reinventando spazi, definendo nuovi racconti e non perdendo mai di vista la storia e le origini delle due zone.

One last trip through the neighborhoods of Milan, wandering between Dergano and Bovisa, areas in constant evolution where cultures and professions contaminate each other re-inventing places and spaces, defining new stories and never losing sight of the two areas' history and background.

FRANCESCO MARCHETTI TRIO

ROB DE MATT — Via E. A. Butti, 18

ore 14.30

— FREE

RAW FRAME

CORTILE 68 — Via F. Balducci, 60

ore 16.00

— FREE

CONCYCLIC QUARTET

SPAZIO TERZO TEMPO ULULI

— via G. Candiani, 71

ore 17.30

— FREE

PEACE DIOUF TRIO

NUOVO ARMENIA — Via Livigno, 9

ore 19.00

Proveniente dal popolo Sérèr in Senegal, Peace Papis Diouf è un artista che contamina la musica occidentale con le sonorità senegalesi. In occasione di JAZZMI, il concerto sarà preceduto, alle 17.00, dalla proiezione del documentario Fonko (regia di Lamin Daniel Jadama, Göran Hugo Olsson, Lars Lovén).

Hailing from the Sérèr people of Senegal, Peace Papis Diouf is an artist who contaminates modern Western music with Senegalese sounds and traditions. His JAZZMI concert will be preceded, at 5.00 pm, by a showing of the documentary Fonko (directed by Lamin Daniel Jadama, Göran Hugo Olsson, Lars Lovén).

— FREE

PEGGY'S BLUE BAND

STUDIO MUSEO FRANCESCO MESSINA
— Via San Sisto, 4/A
ore 14.00

Nell'antica chiesa di San Sisto lo scultore Francesco Messina aveva installato nel 1974 il proprio studio: oggi è un museo dedicato al suo lavoro e aperto a JAZZMI grazie ad *Aperti per Voi* con i volontari del Touring Club Italiano. Qui Peggy's Blue Band presenta un progetto dedicato al grande Charles Mingus.

In 1974, sculptor Francesco Messina turned the former church of S. Sisto, into his studio. Today it is a museum edicated to Messina's work and exceptionally open to JAZZMI thanks to the volunteers of *Aperti per Voi* from the Italian Touring Club. In this unusual venue, Peggy's Blue Band will present their latest project dedicated to the great Charles Mingus.

— FREE

GECUSS TRIO IL SEGNO DI ZORRO

MIC MUSEO INTERATTIVO DEL CINEMA
— Viale F. Testi, 121
ore 15.00

L'ex Manifattura Tabacchi apre le porte al pubblico di JAZZMI in occasione di Piccolo Grande Cinema, il festival internazionale delle nuove generazioni. Qui i Gecuss Trio sonorizzano un grande classico del cinema: *Il segno di Zorro* (*The Mark of Zorro*, regia: Fred Niblo - 1920).

The Manifattura Tabacchi, a former tobacco factory, opens its doors to JAZZMI audiences on the occasion of Piccolo Grande Cinema, an international movie festival for new generations. Here, the young musicians of Gecuss Trio will recreate through a live performance the soundtrack of classic 1920 movie *The Mark of Zorro*, directed by Fred Niblo.

— MOVIES — FREE

SGRIOB

OSPEDALE NIGUARDA · SALA MEDICINEMA
— Piazza dell'Ospedale Maggiore, 3 / Padiglione Nord, settore A, piano -1
ore 17.30

I suoni degli Sgriob, trio bergamasco la cui musica pone le proprie radici nella fusion, nell'hard bop e nel contemporary jazz, arrivano all'Ospedale Niguarda nella Sala Medicina. Qui, la musica come il cinema, offrono ai pazienti e al pubblico del territorio, un momento evasivo e di distrazione, un'esperienza terapeutica per socializzare anche in ospedale.

— FREE

COSMO QUINTET

CASA SOLLIEVO BIMBI
AUDITORIUM ALBERTO MALLIANI
— Via U. Ogetti, 66
ore 16.00

in collaborazione con / in collaboration with
Intesa Sanpaolo

Grazie a Intesa Sanpaolo, JAZZMI arriva a Casa Sollievo Bimbi di Vidas con uno speciale concerto di Cosmo Quintet dedicato al pubblico dentro e fuori la casa. Prima struttura residenziale in Lombardia per le cure palliative pediatriche, l'hospice Casa Sollievo Bimbi nasce dalla necessità di offrire un luogo di cura a bambini e adolescenti affetti da malattie inguaribili e di sostegno alla famiglia. La struttura, oltre ai piani di degenza e day hospice per i minori, ospita sale per la formazione e un ampio Auditorium. Uno spazio aperto alla cittadinanza e dedicato a eventi culturali e di sensibilizzazione dell'organizzazione.

Qui i Cosmo Quintet presentano il sound inedito del loro secondo disco *H7-25*.

Thanks to the support of Intesa Sanpaolo, JAZZMI 2019 will host a special performance by Cosmo Quintet at the Casa Sollievo Bimbi di Vidas, for audiences from both inside and outside the house. As the first residential structure in the Lombardy region for pediatric palliative care, the Casa Sollievo Bimbi hospice was created to provide care to children and teenagers suffering from incurable illnesses and to offer support to their families. Along with inpatient and day hospice spaces for young patients, the structure includes conference rooms and a large Auditorium on its top floor. A space open to all citizens and devoted to cultural events hosted to promote the organization. In this exceptional venue, Cosmo Quintet will present the original sounds from their second album *H7-25*.

— FREE

The sound of Sgriob, a young trio from Bergamo whose music is rooted in fusion, hard bop and contemporary jazz, will echo through the Sala Medicina of Ospedale Niguarda, where music and movies offer patients and local audiences a moment of escape and distraction, a cure, a therapeutic experience to live and socialize even while in hospital.

> prenotazione / reservation: jazzmi.it/free

JAZZMI AL PIRELLONE

PALAZZO PIRELLI
BELVEDERE ENZO JANNACCI
— via F. Filzi, 22

Concludere JAZZMI dal Belvedere Enzo Jannacci al 31° piano di Palazzo Pirelli ormai è una tradizione, grazie al sostegno di Consiglio di Regione Lombardia.

The JAZZMI grand finale at the Belvedere Enzo Jannacci, on the 31st floor of Palazzo Pirelli, is by now a tradition, with the support of Consiglio di Regione Lombardia.

> prenotazione obbligatoria
/mandatory reservation: jazzmi.it/free

GABRIELLA DI CAPUA QUARTET

— ore 16.00

Jazz, sonorità acid e hip hop si fondono nei brani inediti del gruppo ma l'impronta più forte è sicuramente quella della voce di Gabriella Di Capua, calda e decisamente mediterranea.

Jazz, acid and hip hop sounds blend in the original compositions of this ensemble, whose trademark feature is undoubtedly the warm, and Mediterranean voice of Gabriella Di Capua.

SATOYAMA

— ore 18.00

Profondamente influenzati dal jazz nord-europeo, dalla musica classica contemporanea e dalla world music, i Satoyama cercano di combinare tutte le contaminazioni in un sound unico, complessivo.

Satoyama strive to combine in a unique and coherent sound their influences, ranging from Northern European jazz to contemporary classic and world music.

DEAF KAKI CHUMPY

— ore 21.00

Un gruppo unito da influenze funk, R&B, latin, elettroniche. Un eclettico organico di pelli, ottoni, legni, voci, corde, organi e synth a raccontare storie affascinanti in musica.

A band united by their funk, R&B, Latin, electronic and progressive influences, an eclectic ensemble of leather, brass, wood, voices, strings, organs and synth recounting fascinating stories through music.

— FREE



NIK BÄRTSCH's RONIN

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6
ore 19.00
ticket: 20€ / 23€

Questo è il nuovo Ronin di Nik Bärtsch, pianista svizzero che come i famosi samurai erranti a cui ha dedicato il suo gruppo, non ha padroni né obblighi, se non verso sé stesso. I musicisti li ha sfoliti da cinque a quattro, una formazione più snella, agile, trasparente. Le sue nuove composizioni sono ispirate alla Bauhaus e al funzionalismo: gli lanci lirici, i picchi di intensità sembrano voler testare le pareti del mirabile edificio prima che Manfred Eicher lo metta su disco ECM. Le perizie confermano che questa musica ha la fragilità dell'esattezza e la solidità dell'equilibrio formale.

The newest Ronin ensemble created by Nik Bärtsch, a Swiss pianist who, like the famous wandering samurai after whom he has named his band, has no masters nor obligations to anyone but himself. From five musicians he pared down to four, a smaller, more agile and more transparent ensemble. His latest original pieces are inspired by Bauhaus and functionalism, featuring conceptual modules based on sign, mobile and superimposable rhythms, a mechanism working like clockwork. Music that is as fragile as it is exact and as solid as it is formally balanced.

KAJA DRAKSLE

MARE CULTURALE URBANO — Via G. Gabetti, 15
ore 21.00
ticket: 10€

Il piano era di studiare le lingue arcaiche, ma quando Kaja si trasferisce in Olanda, la musica prende il sopravvento, catapultandola nel mondo dell'improvvisazione. L'intento della pianista è assai ardito: trovare un universo dove composizione e improvvisazione possano convivere. In collaborazione con NovaraJazz e Mare Culturale Urbano, JAZZMI vi invita a manipolare i confini stilistici e storici del jazz per scoprire nuovi linguaggi sonori.

She had planned to study archaic languages, but when Kaja moved to Holland music took over, catapulting her into the world of improvisation. Her aim as a pianist is rather lofty: finding a universe where composition and improvisation can coexist. In collaboration with NovaraJazz and Milanese art center Mare Culturale Urbano, JAZZMI invites you to manipulate the stylistic and historical borders of jazz to discover new languages of sound.

JOHN SCOFIELD & JON CLEARY

BLUE NOTE MILANO — Via P. Borsieri, 37
ore 21.00 — ticket: 38€
ore 23.00 — ticket: 28€

John Scofield arriva alla notorietà internazionale nei primi anni Ottanta grazie alle collaborazioni con Miles Davis, Gerry Mulligan, Chet Baker, Charles Mingus e Billy Cobham. Jon Cleary è uno dei pianisti più rappresentativi della scena jazz-blues di New Orleans. Nel jazz la simpatia fra chitarra e pianoforte prelude spesso a grandi virtuosismi, eppure i due preferiscono viaggiare verso altre forme d'arte. Il linguaggio è quello corporeo ed emozionale della musica nera statunitense, sacra e profana: blues, gospel, spiritual, funky.

John Scofield shot to international fame in the early 80s thanks to his collaborations with Miles Davis, Gerry Mulligan, Chet Baker, Charles Mingus and Billy Cobham. Jon Cleary is among the most prominent pianists on the New Orleans jazz-blues scene. A chemistry between piano and guitar is often at the base of great virtuosity in jazz, yet these two would rather journey towards other forms of art, through the physical and emotional language of black American music, both sacred and profane: blues, gospel, spiritual, funky.





AMBROSE AKINMUSIRE QUARTET

TRIENNALE MILANO TEATRO — Viale E. Alemagna, 6

ore 21.00

ticket: 20€ / 23€

Durante i suoi quindici anni di carriera Ambrose si è presto collocato sia al centro che alla periferia del jazz frequentando da una parte gli ambienti più classici, dall'altra l'hip hop. Motivato principalmente dall'ambivalente valore spirituale e pratico dell'arte, il trombettista vuole rimuovere il muro dell'erudizione che circonda la sua musica creando paesaggi emotivi che comprendano nuovi paradigmi sonori, che raccontino le storie della comunità, che vivano il tempo e cambino gli standard.

During his 15-year career, Ambrose placed himself both at the center and on the outskirts of jazz, by dabbling both with the classical scene and with hip hop. Motivated by the ambivalent spiritual and practical value of art, this trumpeter aims to break down the wall of erudition surrounding his music and create emotional landscapes involving new paradigms of sound, describing the history of a community, living time and challenging standards.

NICO GORI SWING 10TET

JAZZMI CLOSING PARTY

SPIRIT DE MILAN — Via Bovisasca 57/59

ore 22.00

ticket: 10€

in collaborazione con / in collaboration with I Distratti

Il Nico Gori Swing 10tet vi invita a festeggiare la chiusura di JAZZMI 2019 con uno show dinamico, travolgente, tutto da ballare. Il tentetto presenta, oltre all'ultimo album *Swingin' Hip* un repertorio formato da brani della tradizione delle storiche big band, di autori come Benny Goodman e Count Basie e brani originali sempre ispirati alla tradizione swing degli anni Trenta e Quaranta.

The Nico Gori Swing 10tet invites you to celebrate the closure of JAZZMI 2019 with a dynamic, rousing and dance-filled show. The 10-piece ensemble will present their latest album *Swingin' Hip* as well as a repertoire featuring traditional big band pieces, covers of Benny Goodman and Count Basie and original music inspired by the great Swing tradition of the 40s and 50s.

PORPORA

TEATRO OUT OFF

— Via Mac Mahon, 16

ore 18.30

info: danaefestival.com

> vedi / see p.28

NIGHT & DAY

**TUTTI QUANTI VOGLION
FARE IL JAZZ**

con INCANTO ENSEMBLE

FABBRICA DEL VAPORE

SPAZIO THE ART LAND

ISOLAMUSICAIINGIOCO

— Via G. Procaccini, 4

ore 10.00 / 11.30 / 15.30

ticket: 10€ adulti / adults

5€ bambini / kids

— KIDS

HARLEM STRIDE PIANO

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 19.00

ticket: 5€ + tessera / membership card

info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

BASICALLY SWING QUARTET

BIRRIFICIO LA RIBALTA

— Via Cevedale 3

ore 19.30

ingresso libero / free admission

I CASI

CORTE DEI MIRACOLI

— Via Mortara, 4

ore 21.30

ticket: 5€ + tessera / membership card

info: latigredicarta.it/corte_dei_miracoli

jazzmi art

5 NOVEMBRE 2019 — 10 GENNAIO 2020

JAZZ ICONS OF THE 60s

GALLERIA APRÈS COUP

— Via Privata della Braida, 5

MAR-SAB / TUE-SAT ore 11.30-23

OPENING: 5 Novembre, ore 19.00

*con la partecipazione di / with the participation of
Charlie Armstrong*

mostra a cura di / exhibition curated by

Noema Gallery

Polillo è un nome che risuona ampiamente nel mondo del jazz, prima Arrigo, critico, storico musicale e uno dei maggiori pionieri della letteratura jazzistica, poi Roberto, fotografo, informatico e docente universitario che documentò per la rivista Musica Jazz, allora diretta dal padre, oltre un centinaio di concerti fra il 1962 e il 1974. Il risultato di questo lavoro sono immagini, divenute negli anni iconiche, di artisti quali Armstrong, Ellington, Fitzgerald, Davis, Monk, Coltrane, Coleman, Evans, Gillespie e molti altri e che oggi diventano un omaggio di Roberto Polillo al padre nel centenario dalla sua nascita.

The name of Polillo has long been echoing through the world of jazz: first there was Arrigo, a music critic and historian who was also a pioneer of jazz literature; then came Roberto, a photographer, technology expert and university professor who documented for the magazine Musica Jazz, at the time directed by his father, over a hundred concerts between 1962 and 1974. Their joint work resulted in now-iconic portraits of artists such as Armstrong, Ellington, Fitzgerald, Davis, Monk, Coltrane, Coleman, Evans, Gillespie and many more, an homage to Polillo's father on his 100th birthday.

6 NOVEMBRE — 5 DICEMBRE 2019

GUY HARLOFF (1933-1991) alchimie e sinestesie

CENTRO CULTURALE DI MILANO

— Largo Corsia dei Servi, 4

LUN-VEN / MON-FRI ore 10-13 — 14-18.30

SAB / SAT ore 15.30-19

ingresso gratuito / free admission

A quasi novant'anni dalla sua nascita Guy Harloff conserva ancora quell'aura di mistero e fascino che è parte integrante della sua complessa personalità. Pittore e filosofo, Harloff amò con passione l'Italia, il cinema, la letteratura, il jazz. L'Archivio Guy Harloff presenta l'evoluzione della sua inconfondibile poetica. Accompagnano i dipinti le fotografie di Roberto Masotti, le ricercate cover di LP jazz disegnate da Harloff e altri materiali inediti.

Almost ninety years after his birth, Guy Harloff still retains that aura of mystery and charm which was an integral part of his complex personality. Mainly a painter and philosopher, Harloff passionately loved Italy and was interested in movies, literature and jazz. By exhibiting about 50 works, the Guy Harloff Archive showcases the evolution of his unmistakable style. The paintings are flanked by photos by Roberto Masotti, sophisticated jazz album covers designed by Harloff himself and more never-before-seen material.

mostra a cura di / exhibition curated by Serena Redaelli

organizzazione e Segreteria mostra / exhibition organized and managed by

Archivio Guy Harloff - Studio d'arte Nicoletta Colombo, Milano

1 NOVEMBRE — 31 DICEMBRE 2019

MILES, ASSOLO A FUMETTI di Lucio Ruvidotti

BLUE NOTE MILANO

— via P. Borsieri, 37

OPENING: 31 Ottobre, ore 19.00 — *con l'autore / with the author*

ingresso gratuito / free admission

Non è semplice racchiudere in poche pagine l'intera carriera e l'intero contributo artistico di un musicista del calibro di Miles Davis. Ancor più difficile se per farlo si usano le immagini. Lucio Ruvidotti con la sua graphic novel dal titolo *Miles. Assolo a fumetti* (Edizioni BD) ha selezionato alcuni dei momenti fondamentali della vita di Miles e utilizzando con maestria ed efficacia il proprio vocabolario di immagini, luci e colori, ha restituito un ritratto estremamente luminoso del grande trombettista.

It is not a simple task to describe in a few pages the whole career and artistic contribution of a musician such as Miles Davis. Doing it through drawings is even more difficult.

In his graphic novel *Miles. Assolo a fumetti* (published by Edizioni BD) Lucio Ruvidotti selected a few pivotal moments in Miles's life and turned them into a luminous portrait of a great trumpeter by using his own vocabulary of pictures, lights and colors with masterful effectiveness.

GIOVEDÌ
THURSDAY

ore 23.30
NIGHTMARES ON WAX
DJ SET
Arizona 2000

VENERDÌ
FRIDAY

ore 16.00
MEET THE ARTIST
MINGUS BIG BAND
Triennale Milano Teatro

ore 17.00
fino al 10 novembre
ART
ECM 50
Sease RPM
Triennale Milano Teatro

ore 18.00
MINGUS BIG BAND
Triennale Milano Teatro

ore 19.00
fino al 31 dicembre
ART
MILES, ASSOLO A FUMETTI
Blue Note Milano

ore 21.00
HERBIE HANCOCK
Conservatorio di Milano
Sala Verdi

ore 21.00
FLORIAN WEBER
Teatro Gerolamo

ore 21.00/ 23.30
THE WOOTEN BROTHERS
Blue Note Milano

ore 21.30
BATIK - AFRICANA SUITE
ARTCHIPPELL ORCHESTRA
+ ORCHESTRA DI VIA PADOVA
Triennale Milano Teatro

ore 23.00
SUPERMARKET
+ LA ROCHELLE DJ SET
JAZZMI PARTY
Base Milano

SABATO
SATURDAY

ore 11.00
STORIES
PAUL BLEY
Sease RPM

ore 11.00
MILES DAVIS:
BIRTH OF THE COOL
Anteo Palazzo del Cinema

ore 11.00
MATT CHIAPPIN QUARTET
Palazzina Appiani

ore 12.00
GUIDO MANUSARDI
Triennale Milano Teatro

ore 14.00
MARGO TRABUCCO
MERAKI TRIO
Castello Sforzesco

ore 15.00
ALEA & THE SIT
RI.ABI.LA

31

ore 16.00
MEFISTO BRASS
Partenza da RI.ABI.LA

ore 16.30
MASTERCLASS
con VICTOR WOOTEN
Blue Note Milano

ore 17.00
DUDU KOUATE
& GUIDO BOMBARDIERI
Casa della Carità

ore 18.00
MAGUEY PLANT
CAM Gratosoglio

ore 18.00
ROBERTA GENTILE & THE
LATE SET
Volvo Studio Milano

ore 20.00
EMMA MORTON
& THE GRACES
Volvo Studio Milano

ore 21.00
GLAUGO VENIER
Parrocchia Santa Maria
Madre della Chiesa

ore 21.00
JOHN MCLAUGHLIN
& THE 4TH DIMENSION
Conservatorio di Milano
Sala Verdi

ore 21.00
OMAGGIO A MODUGNO
PEPPE SERVILLO, JAVIER GIROTTI,
FURIO DI CASTRI, RITA MARCOTULLI,
MATTIA BARBIERI
Triennale Milano Teatro

ore 21.00 / 23.30
THE WOOTEN BROTHERS
Blue Note Milano

ore 22.00
TAXIWARS
Santeria Toscana 31

ore 22.30
KOKOROKO
ARCI Biko

ore 23.00
DELVON LAMARR
ORGAN TRIO
Triennale Milano Teatro

ore 16.00
STOP MOTION
Nuvole In Cantina

ore 19.00
SIMONE BASILE TRIO
Corte dei Miracoli

ore 21.30
ROSARIO DI ROSA
BASIC PHONETICS
Corte dei Miracoli

ore 21.30
MIRKO FAIT QUARTET
FEAT. ELISABETTA GUIDO
Latin Note

2

DOMENICA
SUNDAY

ore 10.30
A TOUCH OF JAZZ
Libreria Punta alla Luna

ore 11.00
STORIES
PAUL MOTIAN
e JACK DE JOHNETTE
Sease RPM

ore 11.00
SUNFLOWERS JAZZ QUARTET
Museo del Novecento

ore 11.00
ELLA FITZGERALD
JUST ONE OF THOSE THINGS
Anteo Palazzo del Cinema

ore 12.00
TROVESI - COSCIA
LA MISTERIOSA MUSICA
DELLA REGINA LOANA
Triennale Milano Teatro

ore 14.00
FUNKY LEMONADE
Casa Emergency

ore 16.00
BOILED
Casa Emergency

ore 16.00
FINALMENTE IL TEMPO
E INTERO N°25
Mercato Comunale P.le Ferrara

ore 17.00
LAZY SLOTHS JAZZ BAND
Fonderia Napoleonica Eugenia

ore 17.30
JAZZERA
Fucine Vulcano

ore 18.30
WE WANT MILES,
IN A SILENT WAY
Teatro Out Off

ore 19.00
COSIMO AND THE HOT COALS
Fonderia Napoleonica Eugenia

ore 19.00
RYMDEN
Triennale Milano Teatro

ore 19.30
STEFANO GHITTONI DJ SET
Anguriera di Chiaravalle
(d'Inverno)

ore 21.00
STEFANO BOLLANI
e CHUCHO VALDES
Teatro Dal Verme

ore 21.00
AFRO-CUBAN ALL STARS
Alcatraz

ore 21.00/ 23.00
JUDITH HILL
Blue Note Milano

ore 19.00
SIMONE BASILE TRIO
Corte dei Miracoli

ore 19.30
DUO SAMAR LIVE
Birrificio La Ribalta

ore 21.30
MS VIBES TRIO
Corte dei Miracoli

3

LUNEDÌ
MONDAY

ore 18.30
MISTER JELLY ROLL
Colibrì

ore 19.00
A.K.A.M.
Hilton Milan

ore 19.00
CMC TRIO
Red Bistrot Libreria - City Life

ore 19.00
MILES DAVIS:
BIRTH OF THE COOL
Anteo Palazzo del Cinema

ore 21.00
CHET IS BACK
CHET BAKER IN ITALIA
Anteo Palazzo del Cinema

ore 21.00
PAOLO JANNACCI
+ TRIO BOBO
Triennale Milano Teatro

ore 21.00
ENRICO INTRA
& ALEX STANGONI
SOUND PLANETS
Piccolo Teatro Grassi

ore 18.00
LUCA MISSITI
L'ARRANGIAMENTO E LA BIG BAND
Libreria Birdland

ore 21.30
MOMBAO
Corte dei Miracoli

MARTEDÌ
TUESDAY

ore 18.00
291 OUT
Istituto Gaetano Pini

ore 18.30
STORIES
TOMASZ STANKO
Sease RPM

ore 18.30
MEET THE ARTIST
TRIO BOBO
LaFeltrinelli Piazza Piemonte

ore 19.00
fino al 10 gennaio
ART
JAZZ ICONS OF THE 60s
Galleria Après Coup

ore 19.00
3-4-U
Red Bistrot Libreria - Brera

ore 21.00
ENRICO RAVA
SPECIAL EDITION
Triennale Milano Teatro

ore 21.00
MARCIN WASILEWSKI TRIO
Teatro Edi/Barrio's

ore 21.00/ 23.00
SPYRO GYRA
Blue Note Milano

ore 21.00
FRANCESCO CHIAPPERINI
INSIGHT
PAC - Padiglione d'Arte
Contemporanea

4

ore 21.00
GUIDO DI LEONE TRIO
FEAT. JIM ROTONDI
Bonaventura Music Club

ore 21.30
OSMOSIS TRIO
Corte dei Miracoli

MERCOLEDÌ
WEDNESDAY

ore 10.00
fino al 5 dicembre
ART
GUY HARLOFF (1933-1991)
Centro Culturale di Milano

ore 18.30
STORIES
KEITH JARRETT
DAVE HOLLAND & CO.
Sease RPM

ore 19.00
TRIO DELL'ORTICA
Hilton Milan

ore 19.00
HATHA
Red Bistrot Libreria
Porta Romana

ore 19.30
CANTOSOSPESO
IULM - Auditorium

ore 21.00
ENRICO INTRA,
NON SOLO JAZZ
Anteo Palazzo del Cinema

ore 21.00
PAOLO FRESU TRIO
TEMPO DI CHET
Auditorium di Milano

ore 21.00
MÉLISSA LAVEAUX
+ MAURO OTTOLINI
FEAT. VINCENZO VASI
Triennale Milano Teatro

ore 21.00/ 23.00
SPYRO GYRA
Blue Note Milano

ore 18.00
DANILA SATRAGNO
TU SEI LA TUA VOCE
Libreria Birdland

ore 19.30
ELISABETTA GUIDO TRIO
FEAT. GABRIELE PERRONE
Café Restaurant L'arabesque

ore 20.30
OLZER, ZANCHI, D'AURIA
TRIO
Mare Culturale Urbano

ore 21.30
MOSAE TRIO
Corte dei Miracoli

ore 22.00
SANDRO GIBELLINI
SWING MACHINE TRIO
Bachelite CLab

ore 23.00
ZE - CLOUD OF THE WHILE
GIUSEPPE VITALE
Bachelite CLab

6

GIOVEDÌ
THURSDAY

ore 11.00 - 18.30
JAZZDOIT
Triennale Milano Teatro

ore 18.00
FOUR ON SIX
Santuario Arcivescovile
di San Giuseppe

ore 18.30
MEET THE ARTIST
FABRIZIO BOSSO
Triennale Milano Teatro

ore 18.30
TODAY AT APPLE
NAZARIO GRAZIANO E OTTODESIGN
Apple Store Piazza Liberty

ore 19.00
BLUKLEIN
Antica Focacceria
San Francesco

ore 19.30
MAISEMAT
Triennale Milano

ore 20.00
MOODS
Spaces - San Babila

ore 21.00
ROSSANA CASALE
BALLADS OPEN QUARTET
Casa Emergency

ore 21.00
FABRIZIO BOSSO
e GIOVANNI GUIDI
& THE REVOLUTIONARY BROTHERHOOD
Triennale Milano Teatro

ore 21.00 / 23.00
HIROMI
Blue Note Milano

ore 19.00
NYCO FERRARI
JAZZ QUARTET
Plaza Café

ore 19.30
SUBCONSCIOUS TRIO
Colibrì

ore 20.00
DESIRÉE NIERO TRIO
PARIS TO NEW YORK
GECKO 23 Milano

ore 21.00
ELISABETTA GUIDO TRIO
FEAT. MIRKO FAIT
Golf Club San Vito

ore 21.00
MAFALDA MINNOZZI
AMERICAN QUINTET
Bonaventura Music Club

ore 21.30
CONCETTINI HAMMOND
QUARTET
Corte dei Miracoli

ore 21.30
RODOLFO GUERRA QUARTET
Latin Note

ore 22.00
DAVIDE CORINI TRIO FEAT. LUCA
GARLASCHELLI E MASSIMO PINTORI
Caffè Doria Jazz Club

7

ore 22.00
BLUE CARAVAN EXPERIENCE
Cinema Teatro Trieste

ore 22.30
GIOVANNI DIGIACOMO
QUARTET
Osteria Milano

VENERDÌ
FRIDAY

ore 10.30 - 18.00
NAZARIO GRAZIANO
WORKSHOP
Triennale Milano Teatro

ore 11.00 - 18.30
JAZZDOIT
Triennale Milano Teatro

ore 16.00
ROBERTO BINETTI & PACHO
Casa Circondariale San Vittore

ore 19.00
KEITH JARRETT NIGHT
con ANTONIO ZAMBRINI
Cinema Wanted Clan

ore 19.00
LUCY'S PIE TINY ORCHESTRA
Hilton Milan

ore 19.00
EAZY QUARTET
Babitonga Café, Fondazione
Giangiacomo Feltrinelli

ore 19.30
ENRICO LE NOCI QUARTET
Triennale Milano

ore 21.00
KENNY BARRON
Triennale Milano Teatro

ore 21.00/ 23.30
TUCK & PATTI
Blue Note Milano

ore 22.30
MICHELANGELO
SCANDROGLIO GROUP
Triennale Milano

ore 23.00
NUBYA GARCIA
Triennale Milano Teatro

ore 18.00
GABRIELE MELOTTI
LO STUDIO DELLA BATTERIA
Libreria Birdland

ore 21.30
EMILIA ZAMUNER
E MASSIMO MORICONI
Mare Culturale Urbano

ore 21.30
TAAN TRIO
Corte dei Miracoli

ore 21.30
GRESELIN - GUIDO - FAIT
Cinema Teatro Trieste

ore 21.30
MORONI - TAVOLAZZI - GOLINO
ARCI Bellezza
Palestra Visconti

ore 22.00
TOMMASO STARAGE
ORGAN TRIO
Garage Moulinski

8

SABATO
SATURDAY

ore 10.30 - 18.30
JAZZDOIT
Triennale Milano Teatro

ore 11.00
STORIES
JOHN SURMAN
Sease RPM

ore 11.00
THE CANDYMEN QUARTET
Intesa Sanpaolo

ore 11.00
SOUNDS AND SILENCE
Anteo Palazzo del Cinema

ore 11.00
AB QUARTET
Spazio Tadini

ore 12.00
MAX TRABUCCO TRIO
Red Bistrot Libreria
Gae Aulenti

ore 15.00
HARPINTIME TRIO
Antiquarium Alda Levi

ore 16.00
P-FUNKING BAND
Viale Lombardia, 65

ore 16.00
KIND OF GLUE
Casa Verdi

ore 18.00
YELLOW CIRCLES
Chiesetta Parco Trotter

ore 18.00
GAETANO PARTIPILO
& THE BOOM COLLECTIVE
Volvo Studio Milano

ore 19.30
STUDIO MURENA
Triennale Milano

ore 20.00
REDI HASA & ROCCO NIGRO
Volvo Studio Milano

ore 20.30
PORPORA
Teatro Out Off

ore 21.00
CIPRIANO'S BANDA
Heracles Gymnasium

ore 21.00
ARCHIE SHEPP
Conservatorio di Milano
Sala Verdi

ore 21.00
MELANIE DE BIASIO
Triennale Milano Teatro

ore 21.00/ 23.30
MATTHEW LEE
Blue Note Milano

ore 22.00
GHOSTPOET
Santeria Toscana 31

ore 23.00
KASSA OVERALL
Triennale Milano Teatro

ore 16.00
MICROEDITORIA IN JAZZ
Nuvole in Cantina

9

ore 19.00
LEO CALIGIURI
& ARES TAVOLAZZI INTERPLAY
Mare Culturale Urbano

ore 19.00
DEN BRAUCH BRECHEN
Corte dei Miracoli

ore 19.30
POESIE IN JAZZ
TRA CALICI E PROFUMI
Nuvole in Cantina

ore 20.30
JAZZ TONIC FEAT. MIRKO FAIT
Ristorante 4cento

ore 21.30
FUWAH
Corte dei Miracoli

ore 21.30
NICOLA CONCETTINI
HAMMOND TRIO
Cinema Teatro Trieste

ore 21.30
TOMMASO STARAGE TRIO
FEAT. ARES TAVOLAZZI
Mare Culturale Urbano

ore 22.00
MARVIN GAYE PROJECT
Garage Moulinski

DOMENICA
SUNDAY

ore 10.30
MEET THE ARTIST
STEFANO BATTAGLIA
& MARIANGELA GUALTIERI
Triennale Milano Teatro

ore 11.00
STORIES
JAZZ & ELETTRONICA
Sease RPM

ore 11.00
COUNT BASIE:
THROUGH HIS OWN EYES
Anteo Palazzo del Cinema

ore 12.00
PATRIZIO FARISELLI
Triennale Milano Teatro

ore 14.00
PEGGY'S BLUE BAND
Studio Museo Francesco Messina

ore 14.30
FRANCESCO MARCHETTI TRIO
Robb De Matt

ore 15.00
GECUSS TRIO IL SEGNO DI ZORRO
MIC - Museo Interattivo
del Cinema

Con il CONTRIBUTO
Comune di
Milano

main partner

INTESA  SANPAOLO

partner



jazzmi — un progetto di



ponderosamusic&art



in collaborazione con

Blue Note
Jazz Club MILANO & Restaurant

jazzdoit — un progetto con il contributo di



con il supporto di

EUROPE JAZZ NETWORK

il Jazz Italiano

i-jazz

MIDJ
Musicisti
Italiani
Di Jazz

hospitality partner



partner tecnico

FAZIOLI

supporter



Un programma di
Fondazione
CARIPLO

con il sostegno di



Regione Lombardia
IL CONSIGLIO

media partner

CORRIERE DELLA SERA
La libertà delle idee

vivi milano



ZERO
WWW.ZERO.EU

JAZZ

RollingStone

CLUB MILANO

QWEST
by Quincy Jones

mi mi
MILANO STYLE DECODER

Ascolta su
Apple Music

in collaborazione con

RED
Bistrot Libreria

SPACES.

SEASE

TUCANO



partner culturali

PICCOLO
TEATRO DI MILANO TEATRO D'EUROPA

Anteo
PALAZZO DEL CINEMA

Touring Club Italiano

FAI FONDO AMBIENTE ITALIANO

ECM

DANAE
FESTIVAL

Conservatorio
di Milano

DalVerme
Milano

TEATRO GEROLAMO
dal 1980

ASSOCIAZIONE CULTURALE
MUSICA OGGI

EMERGENCY

PAC

900
MUSEO DEL NOVECENTO

CASTELLO SFORZESCO

MIC
MUSEO INTERATTIVO
DEL CINEMA

SANTERIA

mare culturale urbano

Fonderia
Napoleonica
Eugenia



BIKO

BASE

DUDE

un evento
milano
jazz
network

BEATMI

info@jazzmi.it #JAZZMI2019

JAZZMI.IT

YESMILANO